

муй світ



***

Дай хвылыну мні, дай хвылыну,
Нэ тягны, нэ свары, нэ гукай:
Я ж рэшыв, я ж казав, шчо покыну
Гэтэ нэбо і гэтый край.
Туй хвылыны мні, знаеш, хватыть,
Коб втягнуты шчэ запах рэкы.
Вжэ ховаетса сонцэ за хаты:
Дэ шчэ вбачу закат такый?
Дэ роса мні ногы обмые,
Дэ почую "нымавісты шчо",
Сэнокос дэ туманом покрые,
Дэ закыну косу на плэчо?
А потом – хай далэка дорога,
Йіншы зоры і світ другый.
Колы тут нэ пубачыв Бога,
Шчо там вбачу – ныма надій.
Хоть і скончылас та хвылына,
Вжэ мэнэ нэ свары, нэ гукай,
Бо рэшыв, бо сказав і покынув
Гэтэ нэбо і гэтый край.

***

Нэ тэ нэ так
Ну дэ туй знак
Дэ правда тая
Лэжыть слэпая
Чы мо втыкае
Мэнэ мынае
Знаты нэ хочэ
Колоты вочы
В люстро тваром
Ніколы ж марыв
А як тэпэр
Мо нэ допэр
Кіна нэ будэ
Бо як паскуда
Нэ раз зробыв
В собі забыв
Свэтло надію
Так добродію
Хай колють вочы
Гэтыйі строчкы
Самому мні
Коб в тыйі дні
Шчо зосталыса

Впав і молывса
Коб вбачыв знака
Хоть з пэрэляку
Сэбэ спытав
Якым я став.

***

а вы всэ нышчытэ
самыйі нышчыйі
хоть всэ ж маетэ
і зэмлі і морэ
і ліс і горы
алэ ропу оно добываетэ
оно уголь копаетэ
проедаетэ
пропываетэ
роскрадаетэ
шчо нэ знаетэ
шчо нэсэтэ горэ
в стэпы і горы
нэ вашыйі
бомбамы страшнымы
вэсь час нышчыйі
і другых нышчытэ

дэ тая дата
колы солдатув
забэрэтэ назад
колы гэтый ад
допэчэ вам
як йім як нам
як всім
колы зныкнэ зовсім
восточна навала
і нэ будэ вам мало
вашуй зэмлі і мора
лісу і горэй
і чаду обману
океану
і чужого гора
мора

***

Ослэплэный новым,
Допіро пузнав,
Шчо був я в оковах
Нэзнаного зла.
Того, шчо в спокойі
Душы нэ покынэ,
І раны нэ гойіть,

Катуе за выны.
Впэрод і до мэты
Мы прэмса навмур,
Солдат чы поэт ты,
Колхоз чы гламур.
І так справа ясна –
Стэна впэрэді,
З тэорый прэкрасных,
Вылыкых надій.
А можэ, вратуе,
Пузнанэ допіро?
Йім нэ закатую
Сэбэ, а провіру?
Повіру дорэшты,
Шчо шчасте – даваты,
Провіру, нэ брэшу,
І дам тогді знаты.

Для СП

***

Нэ вір, колы кажу,
Шчо всэ зможу, –
Нэ трэба.
І як говору:

До нэба забэру, –
Нэ трэба.
Нэ вір, бо я слабый,
І хоть забый
Як хочэш,
Бо нэ змэныты,
З пустого нэ налыты,
Навэт колы хочэш.
Повір:
Колы вбачыш,
Як над собою плачу, –
Тогді шчэ раз провір.
Остатній.
Хватыть.

***

сніг чэрніе
коло хаты
вітёр вые
бо прогнаты
зыму хочэ
сам потыху
і коб в ночы
нам на стріхы
лэтів нэ сніг

тыкла вода
шчэно мыг
на проводах
пташкы джаза
заспывають
вэсну разом
прывытають
мні нэ буты
зарэ там
лукавый спутав
шлях до брам
моюй крайіны
і хаты ганку
сыны Кайіна
турма і танкы
нэ йім рэшаты
за зэмлю мою
нэ йім знаты
за шчо молюс

пташкы джаза
заспывалы
і бэз мэнэ
вэсну разом
прывыталы
всэ однэ…

***

нэ трэба і нэба
нэ трэба і світу
і сонцу нэ трэба
нычого робыты

бо скулэнэ сэрцэ
і думкы скулэны
пусыпаны пэрцом
раны муляють

нычого нэ будэ
нэ ждэ нычого
хто знав забудэ
до мэнэ дорогу

нэ трэба ныкому
товарышч такый
шчо в вічнойі комі
пранік чы кый

вун нэбу нэ трэба
і світу нэ трэба
і сонцу нэ трэба
і людям нэ трэба

і собі самому
дурному
слабому
такому
в комі

нэ трэба
нэ трэба
нэ трэба

***

А як бы вмэр
Так раптом рано
Шчэ вчора пэр
Впэрод був паном
Поранкув справ
І тэлэпульта
Сэбэ кыдав
Бы катапультуй
Варшава Кыюв
Чы брук Выльна
Я пэвно вспію
Такый сыльный
Бэжы лэты
Часу бракуе

До пустоты
В яку пакуем
Сэбэ пры пульті
Справах пыльных
В Осло Калькуті
Варшаві Выльні
Ростэ пустэ
Бульгочэ багном
Пустэ ростэ
І в прорву тягнэ
А як бы вмэр
Так рано раптом
В пустого б спэр
Козырну карту

***

Дай мні руку,
Нэ скупыса,
В очах – му́ка,
Нэ дывыса.

Остатнім крыком
Подэлюса,
Як світ зныкнэ –
Зажуруса.

Шчо тых рук
Вжэ нэ одчую,
Крыку гук
Собі сумуе.

То дай мні руку,
Нэ скупыса,
Сэрца груком
Одзовыса!

Разом рукы,
Вжэ смыюса,
Зныкла мука,
Нэ журуса.

Для ИЕВ

***

Ох зломлэныйі
Мы і стомлэныйі
І в дэпрэсіі
Од процэсув
Шчо всёму світу
Добра нэ світыть
І шчо пуд боком

Ныма пророкув
Коб пудказаты
Як в рукы взяты
Нам нас самэнькых
І коб бэз енкув
Далій впэрод
Чэкае ж народ
Нас здоровых
Свіжых бы новых
Дэпрэсій бэз
Мігрэней бэз
Енкув бэз
Шчоб мы як бэз
Добру на радость
Цвылы
І на погыбэль гадості
Жылы
Тогді і світу
Добро засвітыть
В народу пуд боком
Будэм пророкамы
Мы всім пудкажэмо
Навучымо кажного
Алэ найпірш кажный з вас
Ныхай шкодуе нас

Пугладыть
Пухвалыть
Прытулыть
Забавыть
Такыйі мы
Зробылыса паны
Ой тяжко нам
Вылыкым панам…

***

Як Буг дае,
То Буг забырае,
Шчо тут мое,
Коб оно знав я.

Чы нішчо е,
Шчо б муг забраты,
До гэтэйі
Остатнюй хаты?

Туй, шчо в пэсочку,
На два мэтры,
Заплюшчыв очы,
Квіткы з фэтру.

Бо й шчо забраты,
Тут шчо мое?
Покыну брату,
Колы найдэ.

Сэстры покыну,
Мо нішчо вбачыть,
Бо шчэ дітынуй
Мэнэ нянчыла.

Батькам нэ трэба,
Воны вжэ там,
Нэ трэба й нэбу
Зэмный муй хлам.

А жунцы й сыну –
Найкоштовнійшэ:
Любов покыну,
Шчо, думав, лышня.

І тэ, шчо муг даты,
А, дурэнь, замкнувса,
Як йім тэ досказаты,
Колы нэ вэрнуса.

***

Дывлюса на зоры,
Шчо в нэбі навічно,
Бы каплі в розорах
Слэзэй чоловічых.

Хоть холодом світять,
Алэ хтось сказав,
Горачы вуны там,
Бы людска слэза.

Чэрэз космос покуда
Лэтыть зорэй світ,
Всэ тэплэйко згубыть
За тысячы літ.

І вбачыв світ зорэй,
Як тэпла слэза
Упала в розору,
Вун так юй сказав:

“Ты шчэ нэ згубыла
Чоловічэ тэпло,
Частыночку тіла,
Шчо соллю пэкло.

Согрій мэнэ, блякну,
Пока шчэ жывая,
Мні холодно, клякну,
Тэпла вжэ нэ взнаю".

***

Ай, журытыс нэ буду,
Ай, одкыну тугу,
Як любыв, так забуду,
Покохаю другу.

Ай, забуду про раны,
Ай, нэ буду про сэнс,
Плакав з ночы до рана,
Тратыв сылы і хэнс.

Ай, чому мні нэ жыты,
Ай, чому нэ гуляты,
Шчэ родытымэ жыто,
І пуставлю шчэ хату!

І нэ хату – хоромы,
І коб з бляхы був дах,
А нэ з някуй соломы,
Шчо дывытыса страх.

Ай, пуйіду на морэ,
Вбачу шчэ океаны,
Там втоплю тэе горэ,
І там загоятса раны.

***

Так нэ бувае,
Коб добрэ довго,
Так нэ бувае,
Коб довго бэз довгу.

Так нэ бувае,
Коб у гармонійі вэсь,
Так нэ бувае,
Коб нэ втыкала дэсь.

Так нэ бувае,
Коб світ оно мылый,
Так нэ бувае,
Коб нэ падав бэзсыльный.

Так нэ бувае,
Коб бэз злості довго,
Так нэ бувае,
Коб нэ ватнілы ногы.

Так нэ бувае,
Коб спокойна душа,
Так нэ бувае,
Коб собі прошчав.

Так нэ бувае,
Коб одразу і всэ,
Так нэ бувае,
Шчо завжды пронэсэ.

Чому ж нэ бувае так,
Коб добрэ довго,
Чому ж я нэ знаю, як
Отдаты довга…

***

Ой бочка нэ одная
Осталаса пустая,
А можэ, і цыстэрна,
По барах чы тавэрнах.
Выно, ночкы лыхыйі,
Гулянкы молодыйі…

Алэ!
Тэпэрэка іначэй
Пуставымо задачу

Одному чоловіку,
Шчо в пэвному вжэ віку:
От коб жэ і бэз чаркы
Вун муг трыматы марку.

А як?
Як морс туй чы сітро
Прыйматымэ нутро?
І вэчэра – нэ закуска,
Бэз коньякув французкых?
А скажэ шчо людына,
Прыйдэ колы родына?
Мо хворый, ошалів,
Бо лімонад налыв!
Гостэй чы нэ шануе,
Нам чарочку шкодуе?
Собі як пудлываты,
Колы хозяін хаты
Оньдэ сыдыть з компотом?
В нас вжэ ныма охоты
На чарку й закусыты:
Товк пыты, колы сытый?!

Хоть…
Хоть, можэ, і бэз чаркы
Трыматы можна марку?

Як скажэтэ, пановэ,
Чы та задача нова
Пуд сылу чоловіку,
Шчо в пэвному вжэ віку?

***

Чы сэнс мають кныжкы,
Бомблять колы хату,
Ракетамы нышчать
Сусіда і брата.

Чы е сэнс пысаты,
Колы гынуть діты.
Можэ, ліпш стрэляты,
Воюваты вміты.

Рыфму як ловыты,
Колы йім лэгко так
Вбываты і палыты,
"Форменный пустяк".

І сказав так брату,
Шчо пысаты кыну…
"А я пуйду вмыраты,
За свуй край загыну.

Можэ, лёс закынэ,
Колысь в мою хату:
Прытулы родыну,
Скажы, шчо був мні братом.

Пышы, коб прочытаты
Йім вірша, пэрэдай,
Шчо лэгко мні вмыраты
Було за мылый край".

***

Як Буг народывса
В нашому світі,
Чы світ туй змэнывса,
Чы вырокса сміття?

Того, шчо в душы
І в сэрцы злосты,
Чы знык, хто душыв,
Ломав хто косты?

І туй, хто вбывав
За "вылыкы ідэйі",
Чы заповітув нэ знав
Тых, шчо з Юдэйі?

Чы молымос Богу
За тэ, за шчо варто?
Чы за храма порогом,
Нэ грэшымо впарто?

Чы блыжнёго любым
Так, як сэбэ самого,
Чы йдэмы на згубу,
За жмэню зэмного?

За богатте, для власты
І за тэплэнькэ лужко
Нэ страшно вкрасты
Чы взяты на мушку?

Чы Буг там нэ плачэ,
Як на нас пузырае,
Чы й добрэ в нас бачыть,
Шчэ змінымос, знае?

***

Тут маты молодая
І батько молодый,
А я йіх шчэ нэ знаю,
Бо сам зовсім малый.

Чы взнав потом дорослым
І чы йіх розумів?
От пам'ятаю осэнь –
Як йіхаты хотів…

Коб найдалій од хаты,
В столыцу! В інстітут!
Коб нэ пуйты в солдаты,
Ну й коб нэ жыты тут.

Батькы всэ-всэ робылы,
Коб мні там пумогаты,
І скуль вы бралы сылы –
Ты, мамо, і ты, тато.

Ой як слабэнько слухав,
Шчо вы тогді казалы,
Слова лэтілы в ухо,
З другого вылэталы…

Годамы на чужыні,
Кордоны нас дэлылы,
Раз в год на Украйіні
В готэлі гомонылы.

Там дэнь чы два од сылы,
Шкодую, шчо так мало,
Тэпэр мовчать могылы,
Бо вжэ вас нэ стало.

Був батько молодый,
А разом з йім і маты,
Вжэ сам роблюс сывый,
А так хотів сказаты:

“Мэнэ за всэ простытэ,
Як шчо нэ так робыв,
Спокойно собі спытэ,
Я вправду вас любыв”.

***

куды б нэ пуйшла ты
буду крок за тобою
твою тэнь пудтрыматы
колы повіе журбою
того осэннёго вітру
так нэ любыш якого
жовту лыстя палітру
одкыдатымэш строго
тобі ж мыльшэе літо

а нэ осэнь зыма
сонцэ мало як світыть
і тэпла як ныма
ты нэ буйса шчо слызко
вэчор тэні ховае
я за крок буду блызко
я тэбэ пудтрымаю

Для ИЕВ

***

Фотограф як модный
Був зайіхав на Спас,
Всі трымалыса годно,
Нэ пэршый бы раз.

На карточку – в чыстым,
Гарна кофточка нова,
І спудныца, шчо в місті
Колысь батько замовыв.

На грудях – мамы брошка,
В чэрывычках сэстры,
Вуны тонуть в волошках.
Ну, здымаю – на тры!

Тэпэр фотка выцвыла
Тут в альбомі лэжыть,
З йійі дівчына мыла
На світ білый глядыть.

Да з надіюй на шчасте,
Мо на хлопца коханне,
Шчо вузьмэ за зап'ясте,
Будэ з юй бэз вагання.

Йіх вжэ з намы нымае,
Кому тэ фото давала,
Чы любыла – нэ взнаю,
Чы дытэй колысала.

Чы помэрла старая,
Чы було тэе шчасте,
Чы любый ночкою в майі
Брав йійі за зап'ясте?..

Назад карточку тую
Взяв, в альбом пуложыв,
Чорно-білу, простую,
Чужу жызнь бы прожыв.

Тютцы Гэлі

***

Сэнтябрскы слёзы
Падають мымо волі
На жовтуй дорозі –
Тэплыйі, кволыйі.

Засыпало лыстем
Жар літа пэкэльный,
Навэт жыв коб літ трыста,
Знаходыв бы тэмы.

На сум в сэнтябрі
І на слёзы горачыйі,
Чы тэ, шчо зробыв,
Зробыв бы іначэй?

Хотів бы – нэ зробыш.
А чы вуно тобі трэба?
За рок знув прырода
Глядітэмэ в нэбо.

Всэ вродытса новэ,
Як і для віршув тэмы.
Чы пысатымэш знову
Про смуток поэмы?

***

Лоботомія свойімы пальцамы
В чэрэпі власному,
Скальпэлём намацаты,
Бы по маслі
Вычыстыты лышне,
Шчо колэ, муляе,
Жыты нэ дае спокойно,
Бы пулямы
Калічыть, гнойныйі
Раны розворушвае,
Шэно загойітыса вспілы,
З носа юшкою
Выходыть остатня сыла,
Бо в мозгах лышнійі,
Прызнайса,
Думкы прышлыйі.
Годы! Прошчайса
З йімы
Дурнымы,
Чужымы,
Свойімы,
Нэ важно якымы.
Бэры йіх скальпэлём, мацай,
Ріж, вытягвай пальцамы,

Така лоботомія, можэ,
Поможэ,
І порожній
Чэрэп зможэ
Жызнь спокойну тобі даты…
Всэ! Дайтэ
Ёду і ваты.

***

Вытрыматы – сыльным,
Всмыхатыса – стыльно,
Колы вжэ пэнькае
Голова. Од тых енкув
Навколо, всэрэдыні,
Бо нэ можэш сэрэднім ты
Буты. Оно – впэрод,
Ідэя, народ,
Дывлятса в рот,
Вылэтають з рота,
(Нэ одна – рота!)
Світлых думок,
“Правды” шкаматок,
Хочуть почуты
Од тэбэ. Слово нэ смутку,
Слово спокою,
Як от гэроя.

Короткэ і яснэ,
Про тэ, як прэкрасно
Швыдко будэ,
Шчо раз – і забудэм
Бэду і горэ,
І тяжко, пуд гору,
Плэстыса нэ мусымэм,
Плакаты, трусыты…

Так шчо, трымайса – сыльным,
Всмыхайса – стыльно,
Навэт як пэнькае
Голова. Свойі енкы
Сховай всэрэдыні,
Пока нэ сэрэднім ты,
Пэршым згодывса буты.
А як скынуть путы
Вуны. Слово гэроя нэ будэ трэба
Йім тут. Од гэроюв з нэба.

***

Наголос мое ім'е скажы,
І я жытэму вічно,
Не, нэ молыса, нэ ворожы,
Словамы трагічнымы.

А подумай про мэнэ хоть раз,
І я сэбэ тут покыну,
Тыхэнько так, нэ напоказ,
Оньдэ буду, нэ згыну.

Пудывыса ранэнько на нэбо,
І я стуль всмыхнуса,
Бульш нычого й нэ трэба,
Нэ трэба, клянуса.

Подумай, пудывыса, скажы,
І гэтого хватыть мні…
Нэ змэныты того, як жыв,
Нэ собраты всі камэні.

Сэстрі

***

Хотів бы прожыты,
В кыно, як з концом,
Там, навэт як спытый,
Помрэ молодцом.
Хотів бы і вмэрты
З всмішкуй на твары,

Слёзы коб стэрты
Пуспів, нэ мів марэй.
Хотів бы любыты
Тэбэ, як любыв,
І твар здужаты вмыты,
Шчэ воды б хто полыв.
Хотів бы прызнаты
Грэхы свойі всі,
Коб сыл йіх прыняты
Хопыло, просыв.
Хотів бы лэтаты,
Як в снах був лэтав,
Хочу вжэ нэ знаты
Того, шчо пузнав.

***

Занэсытэ ёго до мора,
Похувайтэ йійі в пэску –
Тэ пэкучэе свое горэ,
Тую чорну свою тоску.

Як нэ там – оньдэ е болото,
Нэ туды як, то, можэ, в гай,
Чы покыньтэ тут за плотом,
Да бэры вжэ гітару – грай!

І налыймо горілкы чарку,
І пуставмо на стул вына,
Паны-шляхта, трымаймо марку,
То за гонор! І коб до дна!

Зарэ тост за зэмэльку нашу,
На могылах батькув крэсты,
Нэ було коб ныколы страшно
Вмэрты нам за йійі пуйсты.

Шчэ, браты, за дівчын коханых,
За дітэй, хай храныть йіх Буг!
На погыбэль здрадныкам, хамам,
І коб кажный хотів і муг.

А тэпэр пунысэмо до мора,
Похуваемо нідэ в пэску
Тэ пэкучэе нашэ горэ,
Тую чорную нашу тоску.

***

Нэ змусытэ плакаты гэроя,
Гэрой і сам заплачэ,
Колы после тяжкого бою
Брата забытого вбачыть.

Того, з кым всім дэлывса,
Показвав дітэй фото,
Того, на якого був злывса,
Бо пуйшов впэрэді роты.

“Ліпш за мэнэ б сховавса,
Дай оставса жывый.
Ты ж пэрэд боём прызнавса,
Шчо вдома ждэ сын малый.

Сказав, шчо чэкае любыма,
Батько выглядае з хаты.
Ты вжэ йіх нэ обнымэш,
Родну нэ прытулыш маты.

Бувай, дорогый муй братэ,
Буду й за тэбэ бытыса,
За тых, шчо на войні стратыв,
Буду шчодня молытыса”.

Нэ кажытэ плакаты гэрою,
Вун сам потыху плачэ,
Колы после тяжкого бою
Братув загынулых бачыть.

***

Як нэ скажэш – всэ нэ так,
От зробылос, люды…
Можэ, гэто з нэба знак,
Шчо вжэ ліпш нэ будэ?

Бо стараешса, бэжыш,
Коб сказалы "добрэ",
А за гэто – в лоб, лэжыш,
Ну і шчэ по робрах!

Дэ ты лізэш, чоловічэ,
Розуму ж нэ хватыть,
Бовдур е і будэш вічно,
Сыды тыхо в хаті!

Мы тут світлыйі, а як,
Ліпшыйі, святыйі,
А ты був і е чэрвяк,
Шчо жывэ в помыях.

Як родывса вжэ дурный,
То й дурный помрэш,
Нэ пуможэ пуга, кый,
Гуру й навэт кэш!

***

Волю – солдацкым ботом,
Долю – колючым дротом
Затоптаты, загородыты,
Забыты.
Хочуть.

Хочуть то мочать –
Забыты!
Брэхом до рэшты
Накрытыйі.
Раз,
Два,
Тры,
Палы!

Кажэтэ – можна сылуй
Кажного, хоть нэ просылы,
Трыматы, вбываты,
Роспяты?

Алэ
Волю – солдацкым ботом,
Долю – колючым дротом
Нэ затоптаты, нэ загородыты,

Нэ забыты!
Вы нас простытэ,
За нашыйі душы просытэ…

***

Схопыв бы от жмэню вітру,
Колы свышчэ, лэтыть проймамы,
А вун нэ даетса, вун хытрый,
Оно голынне навколо гойдае.

Промэнь от зловыв бы сонца,
Літом, колы сыльно жарыть,
А вун скачэ оно по воконцах,
Зэмлю всю согріты марыть.

Прыгоршню б воды набрав
З нэба, колы лупыть лывэнь,
А вуна чэрэз пальцы – пройграв,
З мэнэ на ганку смэетса півэнь.

Затрымав бы хвылыну жызні,
Тую, шчо думав – шчаслыва,
А вуна, бы шалёна, выслызнэ:
Мае рацыю – всэ справэдлыво.

Нычого нам ныяк нэ зловыты,
Нэ схопыты, чы от затрыматы.
Хвылыною навчытыса б жыты,
Яку шкода тэпэр змарнуваты.

***

А можэмо завтра вэрнутыса
До гэтых тяжкых думок?
Дасть колы Буг прочнутыса
І нэ колотымэ в бок.

В бок нэ колотымэ, в сэрцэ
Голкамы вічного гора,
Так, бы пусыпалы пэрцом
Чы соллю модною, з мора.

Світ, можэ, йіншым вбачымо,
Добрійшым, бо гэто в нас,
На плюс запысаты страчонэ,
Огонь запалыты, шчо згас.

А можэ, ліпш нэ вэртатыса
До нашых тяжкых думок?
З надіёю прочынатыса,
Навэт як колэ в бок.

Навэт як в сэрцы рана,
Насыпаныйі пэрэц і суль.
Мо світ будэ йіншый зрана,
Мо зныкнэ проклятый буль?

***

Шчэ жывымы сныв батька і маты:
В нашуй хаті, дэ грубка, сыділы,
Тыхо так, як бы нішчо сховаты
Од мэнэ, як прыйіхав, хотілы.

Ну чому так пудывылыса дывно
Вы на сына – так бачымос рідко?
Пувэрнулыса бы інстынктывно,
Лыстык впав з зав'ялэйі квіткы…

Коб я знав, шчо вас тут покыну
Дожываты, пуйіхавшы в світ,
І в старую пуд Пыньском хатыну
Нэ зайду аж п'ятнаццать літ.

Коб я знав, молодый, шчо любытэмуть
Ны за шчо мэнэ тулькы батькы,
Колы душу згубыв, сэрцэ вбытэе,
Розорваный вэсь на шкаматкы…

А вы тыхо далій так сыдітэ,
Сядэ з вамы і сын, колы можна…
Батько, мамо? Нычого – мовчытэ,
Я і в сні вас нэ буду трывожыты.

Батькам

***

Кажэш, я можу свободный буты
Од тэбэ. Яка ж гэто воля,
Колы стулькы літ забуты
Мусыв бы. Марна доля,
В самоту кынутыса раптом,
Граючы в няку свободу.
Так, граючы, бо йійі занадто
Нэ трэба. Скыснэ, забродыть,
Як нэ завтра, то чэрэз місяц,
Од шчэ свіжого плакатэму,
Тэплого по твойіх колінях місца,
Колёрув, пахув, шчо стратыв…
Якый свободный я можу буты
В самоті? Нымае такэйі волі,
Коб раптом стулькы літ забуты,
Нашэйі з тобою, нашэйі, долі.

Для ИЕВ

* * *

Пумолытэса за мэнэ, браття,
Хто оставса шчэ і хто вміе,
І хто хочэ мэнэ шчэ знаты,
Пумолытэс, бо сам нэ вспію.

За мэнэ грэхы одмолытэ,
Так, коб муг пэрэд Богом статы.
Хоть однэ добрэ слово скажытэ,
Так лэгчій будэ мні вмыраты.

Мні осталоса нэ так много,
Освободывса б, путы скынув,
Шчо так тыснуть, і гэть в дорогу,
Ту остатню, да просто згынув.

Та прожытая жызнь бэз сэнсу
І тыйі віршы мойі дурныйі,
Шчо колысь був пысав, з хэнсом,
Вжэ нэ трэба – напышуть другыйі.

І заморскых шляхув нэ трэба,
І нэ трэба блыскучого золота,
Оно вашэ слово до нэба
Та молытва за сэрцэ росколотэ.

Нэ забудьтэса про мэнэ, браття,
Хто оставса шчэ і хто вміе,
Мні лэгчій будэ, буду знаты,
Шчо хоть ніхто пумолытыса вспіе.

***

Я сэбэ нэ люблю п'яным,
П'яным довго,
Колы тягнэш розум в яму,
Навэт нэ довгу.
Нэ довгу, а часу тягучого,
Якого нэ вспомныты,
Музг, бы набытый анучамы,
Гумы повный.
Душа тогді дэ – нэвыдомо,
Чы вуна во мні,
Чы шчэ нідэ в тілі, вдома,
Чы вжэ на дні.
На дні, одкуль нэ пуднятыса,
Пока градусы в жылах.
Дэ був я? Я дэ? Як дознатыса,
Сэрцэ пока нэ ожыло.
Бо й вуно такого мэнэ нэ хочэ,
Грукае, вые, плачэ…
Дні з гумы… чы гэто вжэ ночы?
Нычого вуны нэ значать.

***

Так мэнэ гнало, пхало, шчо лэдь
Поворота знув нэ пропустыв,
Одна звыніла, бы в кышэні мэдь,
Думка в голові, в вочах пустых.

Коб на Стытычэво тут пувэрнуты
Пэрэд мостом тым, шчо на Столін,
Коб сэбэ самого з путув роскуты,
Вспомныты, навэт як будэ больно.

Так, так – вспомныты, шчо забулоса,
Знykло зовсім. Чому? Коб розумів я…
До хаты рука оньдэ прыкоснуласа,
Можэ, тут здужатыму, можэ, сумію.

А забулоса лэдь нэ чысто тэ всэ,
Шчо пучалоса тут назад пуввіку:
Містковычы, Пыньск, Мыньск – і нэсэ
Лёс, пам'ять вкравшы в чоловіка.

Далій, як найдалій одсюль, вон!
І з сэла, і з города, і з крайіны тэйі,
Туды, дэ нэ містковыцкый звыныть звон
І зовэ вун до цэрквы зовсім другэйі.

І пуйіхав: нідэ жыв, робыв, любыв…
Як дітыньства муг згубытыса слід?
Чы нэ було мэнэ тут, чы оно прысныв
Вас, пэршыйі мойі сэмнаццать літ?

***

Гэй, прыйдытэ сюды, музыкы,
Інструмэнты струйтэ, грайтэ.
Як нэ хватыть – вузьму пузыку,
Алэ всім заплачу, знайтэ!

І нэ трэба мэлодій про горэ,
Нэ спывайтэ мні про журбу,
Шчо Поліссе – пэчалі морэ.
Нэ хочу йіх! Гэй, дайтэ трубу!

Бо дудів колысь, вальсы і маршы,
Алэ мо і путрафлю шчэ зарэ
Пуказаты, шчо хоть і старшый,
Можу граты шчэ, міты мары!

Про тэ мары, шчо можэмо годно
Працуваты, алэ й добрэ гуляты,
Хай пубачать Варшава чы Гродно,
Як мы вміем гостэй вытаты!

Так шчо давайтэ сюды, музыкы,
Інструмэнты нэсытэ, грайтэ.
Як нэ хватыть – вузьмэмо пузыку,
Всім сэрдэчно подякуем, знайтэ!

***

Як жэ выплюнуты вам просто
Одказы на любыйі вопросы,
Пуслаты одным словом острым
Чоловіка на горашчого стоса.

І шчо б нэ робыв вун, бэдняга,
Нэ доказвав, шчо вжэ нэ такый,
Шчо пуліпшав колышній бродяга,
Пальцом ткнэтэ, вузьмэтэ кый.

Коб бэз лытості его лупыты,
Бо нэ змэнывса так, як хотілы,
Вы ныколы нэ будэтэ сытыйі,
З вамы бытыса нымае сылы.

Бо выплёвваетэ просто, гладко,
Одказы на любыйі вопросы,
І нэ важнэ, шчо чуты гадко,
І нэ важнэ, шчо вас нэ просять.

***

Як пысаты, колы кров з пальцув
Лэтыть на клавіатуру,
І путрібных букв нэ намацаты,
Коб віршу даты структуру.

Як прокляту ту рыфму зловыты,
Колы скачуть думкы,
Шчо покынуты, шчо пропустыты,
Пульс в голові тумкае.

Слова дэ і як росставляты,
Колы хаосом сыплютса,
Дэ тэ трапнэ, шчо трэба, проклятэ,
Чому всі в однэ злыплыса.

І як пысаты, колы всі довкола,
Бы взялы, зговорылыса,
Пальцом тыцкалы в твойі проколы,
Всмыхалыса крыво, злылыса.

А чы напышэш, колы всэ гладко,
Нішчо направду вартэе,
Колы выплюнэш чорнэ, гадкэ,
І од світу одгородышса вартою?

***

Так, значыть, смэрті нымае –
Аны твоюй, аны йіншых?
Нідэ похоронный марш грають,
В кышэні – кныжка Ніцшэ.

Дывыс,“Так казав Заратустра”,
А хто б в холеру ёго розумів,
Чы от “лёсу звоны” тыйі Пруста
Розгойдаты б чы ніхто вмів.

Тых філософув, з йіх цытаты
Одкыдаемо швыдко в тэнь,
Колы мама вмырае чы тато,
І хуваты прыходыть дэнь.

Пры труні так тяжко стояты,
І туй ладан цэрковный душыть,
І хотів бы, а нэ можэш взнаты,
Дэ батькув пулэтілы душы.

А од смэрті робытса пусто,
Хоть вуна й нэ твоя – йіншых,
Свіжы раны нэ загойіш Прустом,
Порожнэчу нэ заповныш Ніцшэ.

Алэ звыкнэмос мы, як всі люды,
Знае хто ту годыну, туй дэнь…
І про нас тут колысь забудуть,
Кынуть нас, бы філософув, в тэнь.

***

Стулькы літ хотів,
Коб муй гнів во мні згныв,
Коб любыты йійі, блыжнёго
Нэ по-кныжному,
А всім сэрцом свойім замучоным,
Бэз фраз завучоных,
А ділом і тэплым словом.
Дэ, дэ вун я – новый?
Куды пудівса,
Бы застрэлывса –
Ныма, а мо й нэ було ныколы.
Як сэрцэ колэ, як колэ…
Дайтэ укола, дайтэ таблетку,
Зробытэ марыонетку
З мэнэ, за шнуркы тягнытэ,
Шчо хочэтэ, з мэнэ зробытэ,
Забэрытэ в мэнэ волю,
Чым та чорна доля,
А стулькы літ хотів…
Ліпш бы сам згныв.

***

За друга, за брата
Пуйты вмыраты –
Ныма охвяры вылыкшыйі,
За імпэрыю, золото,
Сэрпы і молоты
Сконаты – смэрть лышняя.

Віры і правді
Хто нэ здрадыв –
Благославлять того ім'я,
Вбытых в полі
За святу волю
Поклоном прыймэ родна зэмля.

Чы вас за крэсты
Буг простыть,
Крэсты да свіжы могылы?
Труны з хлопцамы,
Шчо дывылыс на сонцэ
І так шчэ любыты хотілы.

За друга, за брата,
Хто пуйшов вмыраты
За зэмлю, віру, світ правды,

Останутса з намы,
В могылах з крэстамы.
Проклятыйі будуть, хто здрадыв.

***

Нэ стуйтэ, бы над могылою,
Там мэнэ шчэ нымае,
Збыруса і остатнёю сылою
Одсунуса од краю.

Од глубокого і од тэмного,
Шчо ціковало літамы,
В сэрцы, в голові – дэмоны
Панувалы над снамы.

Коб вдэнь хоть одпустылы,
Ковтнуты білого світу...
Ныц, маю шчэ рэштկы сылы,
Вмію, шчо трэба вміты.

Нэ стуйтэ, бы над могылою,
Нэ швыдко шчэ сконаю,
Збыруса і остатнёю сылою
Одсунуса од краю.
Лэхаім!

***

Колы "хэйтять", як робыты,
В нэті нападають?
Оно брудом коб облыты,
Тлумачыш – нэ чытають!

Шчо туй "хэйт" такэ, дознавса
Я нэдавно, люды,
Алэ плакав коб, вгынавса,
Нэ будэ так, нэ будэ.

Бо нэнавысть, як хвороба,
Згубыть чоловіка,
Знышчыть розум і вонтробы,
Нэ прыбавыть віку.

Колы робыш – ныма часу,
Кажный гэто знае,
Оно хто на сваркы ласый,
Сыдыть, попрэкае:

"Вун дурный, вуна картава,
А там одная здрада,
Місцэ для такых – канава,
Так вам всем і нада!

Тулькы я всэ знаю, вмію,
Ныма розумнійшых,
Так сэбэ люблю – нымію,
Шляхтыч найяснійшый!"

Ой, хыба такыйі вміють
Оно обосраты,
За годыну всіх пуспіють
Дурнямы прызнаты.

А потом шчэ раз по кругу,
Одна в ёго радость.
По такому плачэ пуга,
Тфу, якая гадость!

***

Чы ВЫ вірытэ, шчо гэтак і трэба,
Шчо справэдлыво робыты от так,
Коб нэвынный нэ пубачыв нэба,
А нэвынную коб – в автозак?

Чы мо кажный з йіх выноватый
В тому, шчо запрагнув свободы,
Спывав в Мыньску про жызнь бэз кратэй
І шчо в Брэсті пуйшов корогодом?

І шчо в Пыньску спрубував нэ даты,
В твар коб плюнула людям влада,
Гонор, волю за корыто продаты
Нэ схотів. Можэ, гэто для ВАС здрада?

ВЫ нэ думаетэ тэпэр про кару:
"НКВД як стрэляло, і шчо йім?
Ныц нэ будэ, як пукалічымо пару,
Йіх слэзьмы як зэмэльку напойім".

Нэ надійтэса, пэкло ВАС знае,
Пальцом мітыть кажного з ВАС
По головах... Смэется, чэкае, чэкае,
Там нэ скажэтэ, шчо "був прыказ".

***

І всэ ж так, і е сніг зымою,
Да такый, шчо давно нэ бувало...
Чому смутно тогді нам з тобою,
Чому ласкы прыроды нам мало?

Та одвічна гармонія нэба,
Хмарэй колёром вітёр грае...
Шчо ж тобі, чоловічэ, трэба,
І до шчастя чого нэ хопае?

Кажэш, сылы зыма забрала?
Як бы гэто йійі вына…
От душа опустыла забрало,
Нэ пудняты ёго бэз вына.

Бэз вына, грошэй, чы кар'еры,
Думав, гэто юй шчасте дасть?
Як загоныш сэбэ в холеру,
А, ну так, і шчэ тая… власть.

Мні мылій, як е сніг зымою,
Да такый, коб як мае буты…
І коб нэба світ надо мною,
Шчо мы разом, нэ дав забуты.

***

Роспадаетса всэ чы гэто я роспадаюса?
Рано. Оно прочынаюса,
А всэрэдыні вжэ трывога,
Лэдь трымають ногы.
Бо дві войны: одна – в сусіда,
Друга – всэрэдыні. Обіда,
Журба. А так сонэйко світыть,
Навэт од вэсны прывіта

Мні нэ прыняты,
Бо вэсь занятый
Думкамы проклятымы,
Шчо роспадаюса – всэ, всэ стратыв…
Дэ вы, мойі блызкыйі?!
З вамы полэтів бы! Алэ надто нызко
Нэ хочу, а высоко – рады нэ дам,
Вжэ нэ дам,
Сам.

***

Я нэ тут, хоть стою пэрэд вамы
З выном чэрвоным в кылышку,
І нэ там, бо бродягы і хамы
Нэ пускають – для йіх я лышній.

Воны думають – мають право
За зэмэльку мою рэшаты,
Кого вліво, а кому – вправо,
Даты жыты чы волю забраты.

Алэ на старость полюбыв білэ,
Од чэрвоного – оно пэчайка,
Дожыву! І шчэ матэму сылу,
Коб з Погонёю одіты майку.

І прыйіду до сэбэ свободно,
На Поліссе, дэ колысь родывса,
Дэ над Пыною стойіть годно
Город муй, шчо ночамы снывса.

В ёму люды дыхають вольно,
Свое люблять, а чужэ шанують,
І говорка е в програмах школьных,
І на вулыцах йійі чують.

Я нэ тут вжэ, нэ стою пэрэд вамы,
Оно там, і з выном в кылышку,
Ныма сліду по бродягах і хамах,
Я в сэбэ, і я вжэ тут нэ лышній.

***

Мы – нысэмо нашэ свэтло
Туды, дэ ёго нэ було.
Мы – пхаемо нашый світ
Впэрод на много літ.

Мы – бульш знаемо,
А вы з вашым оно мышаетэ.
Мы – твар прогрэсу,
Про нас напышэ прэса.

Мы – соврэмэнныйі,
Нэ тэ, шчо вы – тэмныйі.
Мы – вас освітым
Для нашого, ліпшого світу.

Мы – нэ тумкалы,
Вочыма коб блюмкаты.
Мы – нэ смыксы,
Коб з нэнашым звыктыса.

З тым, шчо е другыйі,
Довбэшкы і слабыйі.
З тым, шчо ніхто протів
Мамонуй сушыть рота.
З тымы, шчо нэ такыйі,
Бо мнялы і дурныйі.
З тымы, шчо казалы
Того, шчо й мы нэ зналы.

Так шчо
Мы вас всіх пэрэробымо
На людэй ліпшыйі пробы,
На такых, як мы…
А якыйі – мы?
Хто гэто – мы? Якэйі нацыйі?
Не спрашивать! Молчать! Это провокация!

***

Хыба гэто цэна вылыка –
Тэмру страшну, глубоку пубачыты?
За тэе, коб далій жызнь бэзлыку
Нэ тягнуты – хоть нішчо значыты.

Надто нэ хочэш тэмного знаты?
А як тогді натішышса світом!
Ідэалу ныма – ныяк нэ сховаты
Всэрэдыні пустозілля за квітом.

Хыба гэто цэна огромна –
Впасты на дно, навэт розбытыса?
За тэ, коб потом, всмыхаючыс грому,
З нэба на зэмлю дывытыса.

Вэльмо нэ хочэш на дні валятыса?
Чы захопыть тэбэ тогді высота!
Годы вжэ, хватыть здывлятыса –
Правэдныком нэ дожывэш до ста.

Хыба гэто цэна залышня –
Втопытыс на дэнь в смутках?
Коб самым нэбом пуд вышнёю
Муг тішытыса, лэжачы суткамы.

Тэмра, дно, смуткы,
Жызні скуткы –
Нас частына,
В чорну годыну,
Хай провірать
Нашу віру,
Чы йийі маем,
Колы знаем,
Яку цэну заплатыты,
Коб вправду жыты.

***

Колы тішыть шчэ плач гітары,
Мэд на сэрцэ акорды лыють,
Мо й нэ зныкнэ гэто на старость,
Мо нэ знышчать літа лыхыйі
Чару пісней, шчо булы за душу
Бралы сыльно, і лэтіла слэза.
Так звынілы мэлодійі в ушах,
Шчо нэ раз сам собі казав:
“Чому ж я так нэ вмію граты,
Чому голосу нэ дав мні Буг,
Свойім співом за сэрцэ браты,
Як другыйі, коб і я так муг.
Напысав бы от тогді пісню,

Про Поліссе чы про коханне,
Як послухаеш – груды стыснэ,
І поможэ залэчыты раны…"

Буг нэ дав… алэ плач туй гітары
Тішыть шчэ, мэд на сэрцэ лые,
Тулькы ж вы нэ шкодуйтэ на старость
Мні чару гэтого, літа лыхыйі.

***

нэ кажу тулькы я маю рацыю
броньбожэ гэто нэ про мэнэ
про віры тэорыі нацыі
про тэ колы й шчо мынэ
ныхай твэрдять другыйі
розумнійшыйі йім трэба
хто пудскажэ слова такыйі
докрычатыса коб до нэба
крыком слабэнькым кволым
алэ коб лэтів вун з сэрца
такым шчо нэмо молыть
і такым шчо з душы рвэтса
а горло сухэ заткалоса
слова путрібныйі нэ пропускае
як такэе со мною сталоса

шчо й молытвы оньдэ нэ знаю
ну то дэ ж вуна рацыя тая
я шукав йійі ныма в мэнэ
а шчо е пысанына пустая
однэ пэвнэ і гэто мынэ

***

Колы до кого пуйіхаты ныма
В городі своёму,
Колы скончытса раптом зыма
І час ладыты будэ прыёмы.
В хаті діда, батька, чы в кавярнях,
В сэлі, чы до міста
Звоныты, ждаты і пэрэжываты марно,
Чы всі будуть на місті.
А хто гэто всі? Хто до тэбэ прыйдэ?
Можэ, тэнь, фантомы?
Хто дорогу сюды найдэ,
До гэтого закынутого дому?
Сам сыдыш посэрэдыні хаты, сам,
На пудгнывшому кріслі,
Нэ тэе шчо тілу, навэт думкам
Буты тут тісно.
А встаты і выйты нымае сылы,
Бы тут прылэпывса

До того, шчо колёровэ було ніколы, мылэ…
Чого пудхопывса?
Грукнуло нішчо в сінях! Ніхто прыйшов?
Пубіг, провірыв…
Ныма ныкого! Обудыса, тэнь! Кончай гэтэ шоу,
Годы в фантомув вірыты.

***

Фотографыйі моёго дрэвнёго міста
Мэлькають свіжыйі в інтэрнэті,
І як бы нэ був я там літ трыста,
Як бы жыв на другэйі планэті.

Чы гэто ты в няку другу галактыку,
Пыньск муй, раптом пэрэлэтів?
Чуеш? Ану покынь таку тактыку!
Я ж гэто… оно пубачытыса хотів.

На пувдня, можэ, навэт на годыну
Твое повітрэ, пахы в груды втягнуты,
Коло Пыны зустріты знаёму людыну
І так потыху пальца собі загнуты.

Шчо ондьдэ хоть ніхто мэнэ пузнав
На Завальнэйі, в Лугах, чы на ІПД*:

"Лэдь нэ розмынулыса! Старійшый став…
Дэ ты пудівса на стулькы літ, дэ?"

Алэ однэйі рукы хватыло б пальцув,
Коб всіх, кого пузнаю, пэрэлычыты,
Оньдэ в парку п'ють пыво мальцы:
Хоть нэзнаёмый, можэ, вгостыты?

Ну і самому трохы з пляшкы ковтнуты,
За друзей, якыйі мо шчэ тут і бувають,
Дай потыху тыйі пальцы розогнуты…
Як нэ люды – можэ, хоть хаты пузнають.

**ІПД – пыньска вулыца Іркутско-Пыньскойі дывізійі*

***

Чому так, шчо вжэ часом нэ тішать
Лыстя золото, сонца промэнь
І шчэ тэ, нэзавважнэе нішчо,
Шчо так гріе в холодный дэнь.

Чому так, шчо трывога муляе,
З сэрца гоныть тэпло рэкою,
Ты ж і ласкою світу прытулэный,
Твойі ж раны блызкыйі гоять.

Чому так, шчо нымае спокою,
Вун, бы зляканый, швыдко втыкае,
Шчо за смутный тэнь за тобою
Ходыть, в білый твар заглядае.

Тэнь – жаль по мынулому?
Тэнь – од марэй скулэных?
Тэнь – страх пэрэд завтра?
Тэнь
Вночі і вдэнь
Трымае варту...

Тому й так, шчо бракуе сылы,
Тому й так, шчо нэмылый дэнь...
Бо огонь в собі гвалтом гасылы,
А вун взяв і покынув в нас тэнь.

***

От бы впав на ту вылэньску лавку
І тыхо собі сыдів,
Хай бы там дэсь собака гавкнув,
А тут – півэнь запів.
Бо шчо, прамо скажэмо змінытса,
Колы б навэт прыснув?

Коты, можэ, тутыйшыйі поміратса,
Вуны арыю выють просту.
Шчо йім чоловік на лавцы,
Пуд п'ятьдэсят такый?
Хай спыть собі, рукы склавшы,
І бачыть сон простый.
Про тэ, шчо в любому момэнті
Вун спынытыса можэ,
З "обслугы" зробытыс "кліентом"
І світ завважыты божый.
От хоть бы на лавцы, тут в Выльні,
Тэпэр, зарэ, одразу,
Аныякых бэз справ пыльных,
Оно тулькы сну фазы.
Годынка нычого нэ змінынть
На гэтому білому світі,
Так шчо – нэ проходьтэ мымо,
На вылэньскэйі лавцы пуспытэ.

***

Ныхай в нас крывды нэ будэ,
Ныхай з нас втыкае страх,
Давай про пыху забудэм,
І спалым йийі на кострах!

Тогді шчэ і злобу прокляту,
Тогді шчэ і зайздрость дурну,
Давай но погонымо з хаты
Шчэ й смуток, пусту выну!

І колы вжэ свэтло запануе,
І колы вжэ головы ввэрх,
Ныхай собі чэрті лютують,
Ныхай йіхный чутымэм брэх.

Тогді ж нычого нэ справыть,
Тогді ж і шансув ныма,
Шчо ніхто надію росчавыть,
Шчо в душы запануе турма.

А хто скажэ – "дітячыйі байкы",
Чы хто скажэ – "напывса, пан",
Такых – покараю страйком,
Такых – всіх і одразу в бан!

***

Я закынув справы простыйі,
Бо занятый жэ ж – часу ныма,
Коб пысаты по снігу кыём,
На траві коб лэжаты ныцма.

Тэлэфон! Эсэмэса! На “Твітэры”!
Та робота од рана до вэчора.
Якый сніг чы трава? Хытрымы
Собі голову дурым спрэчкамы.

Про політыку, тайныйі сэнсы,
Хто сказав шчо, чому промовчав,
Свое гнэмо нэстомлэно, з хэнсом:
“Я! Я прыдумав, я новэ почав…”

Якэ новэ? Всі правды простыйі
Вжэ сказаныйі, часу дарма
Нэ марнуймо. По снігу ліпш кыём
Чы на траві полэжаты ныцма.

***

Колы раптом плюють в спыну,
Гэто нэ значыть, шчо ты втыкав,
Просто буты нэ хотів скотыною,
А на тэ, шчо плюнуть, чэкав.

Нэ хотів і впэрод кынувса,
Простогнавшы: “Давайтэ, за мнуй!”
А вуны одвэрнулыса спынамы,
Зад з опалу ратуючы свуй.

Одвэрнулыса, алэ вспілы плюнуты,
Вжэ втыкаючы, в того, хто став,
Того, хто нэ злякавса пуд пулямы,
Свою правду хто твэрдо знав.

І нэ тэ, шчо б ты гадывса йімы
Чы пуслав до свынынца йіх.
Однэ пэвнэ – ныколы свойімы
Называты нэ будэш такых.

***

Дывытыса так, бы стюардэса:
На всіх разом, алэ на ныкого,
Ныяк нэ пуказваючы стрэсув,
Бэз ныякых прызнакув трывогы.

Вочыма, шчо ныбы пустыйі,
Вочыма, шчо бэз руху ныбы,
Вочыма, шчо жахы і нэ такыйі
Бачылы чэрэз круглыйі шыбы.

Гляділы, дывылыса і ослэплы
На страх, на огонь, на нэбо,
В світі, шчо з болю злэплэный,
Нэ бачать, хоть бачыты трэба.

А можэ, заплющчыты вочы? О так?
Так. Можэ, сэрцу будэ спокойній…
Як буль мынэ – дайтэ, жывыйі, знак,
Колы шчэ останэтса ніхто жывый.

***

Шчо ты бачыш в кошмарах п'яных,
Колы спыш, задушывшы розум:
Як лэтів чы як падав до ямы,
Сатаны вірш чы ангелув прозу?

Ямы, дэ поскыдаеш надійі
На сэбэ, на свытло, новый дэнь,
Штабэлямы складэш там мрійі,
Радом ходыть вжэ з заступом тэнь.

Закопае – нэ вэрнэш нычого,
Нэ пумарыш бульш, нэ полэтыш,
Хто за нас выбырае дорогы –
Чы самыйі? Тогді – чы простыш?

Як простыты сэбэ, слабого,
За в могылу закопаный час,
За кылышка, шчо выбрав дорогу,
За тэбэ, за мэнэ, за всіх нас?

Алэ заступ шчэ в зэмлю нэ вбытый,
Нэ копае шчэ чорный тэнь…
Коб хотів навэт, мары нэ вбыты
І надійі на ліпшый дэнь!

***

Кажы мні про золоту осэнь,
Про вітёр, шчо вые мыж сосэн.
Ты ж знаеш, люблю пору гэту,
А нэ тэ, шчо пышуть в газэтах.

Кажы мні про колышні всмішкы,
Про нашыйі оно з тобою фішкы,
Ты ж знаеш, я люблю твуй сміх,
Помэр бы, колы б вун стых.

Кажы мні про тэ, як хотілы,
Шэпталы собі "мыла", "мылый",
Ты ж знаеш, нэ так аж змэнывса
Я. Ну добрэ, було, заблудывса...

Кажы, шчо всэ в нас шчэ будэ,
А лыхэ, шчо було, мо й забудэм…
Ты ж знаеш, я нэ всэ пам'ятаю,
Як в голові наш альбом гортаю.

Кажы мні, шчо хочу почуты,
Нэ тэ, про шчо б марыв забуты.
Бо воно, шчо болыть і сковычэ,
І так нэ одпускае, клычэ.

***

Знаёмыйі твары старіють…
А я з йіх моршчыны змыю!
Я йіх молодымы пубачу:
Шчо трыццать літ значать?!
Так, вжэ нэ тая фігура,
Так, шчэ проблэмув фура,
Алэ… вжэ вырослы діты,
За ручку нэ трэба водыты.
Можна пуйты знув на танцы,
До рана сыдіты в альтанцы,
От можна купыты “косуху”,
Кажуть, нэ модно – нэ слухай!
А хочэш – зробыты татуху…
Гэто час, коб сэбэ слухав!

Старіють нашыйі твары…
Алэ мы шчэ жывэм, марым,
В нас молодыйі душы,
Вжэ мало того, шчо мусыш,

А бульшае того, шчо можэш…
Однэ одному поможэм
Моршчыны з сэрца змыты,
Свуй вік нэ выныты,
Жыты!

***

Чы я сумую, чы плачу – нэ знаю,
По зэмлі своюй і по йийі закатах…
Колы лютують там банды, зграйі,
Шчо нэвынных кыдають за краты.

І людэй вуны за быдло вважають,
"Сядуть тыйі, шчо нэ втыкають,
Алэ рэкордныйі в нас урожайі,
Хай в Европі і хай в НАТО знають!"

Як по вулыцах мні тых ходыты,
Шчо названыйі на гонор катув,
Нэ гэроюв нашых, йімы вбытых,
Окупанты дывлятса там з плакатув.

І свою голову дэ б мні пуложыты,
Як прыйіду вжэ дідом старэнькым...
Я нэ знаю, чы вік свуй дожыты
Дасть Буг там, дэ гуляв молодэнькый.

І сумую, і часом плачу – прызнаю,
По зэмэльцы своюй і по тых закатах…
Прыйдэ час – зныкнуть банды і зграйі,
І народ муй проклянэ свойіх катув.

***

Одвэды Ты мэнэ од злого,
Коб пувынытыса муг, сылы дай,
За всі тыйі дурныйі дорогы,
Шчо нэ раз завэлы на край.

За слова всі, якымы так ранyв
Тых, шчо люблять, і я ж йіх любыв…
В эгойізму слэпого дурмані,
Душу грішну свою загубыв.

Алэ знаю: вуна хочэ світу,
Дай юй місца бульш для добра,
Вартым буты Твойіх заповітув,
А нэ золота, чы там сэрэбра.

Сылы дай, коб шалёнэ сэрцэ
Нэ трымтіло, бы зловлэный птах,
Бы посыпанэ соллю чы пэрцом,
Хай втычэ з ёго лыпкый страх.

Так одвэдытэ вы мэнэ од злого,
Як шчэ любытэ, бо я вас люблю…
Пропадуть хай всі злыйі дорогы,
Мо сэбэ до конца нэ згублю.

***

Кажуть, час пучаты боятыса смэрті
В твоёму віку,
Місца, дэ страшныйі чэрті
Катують чоловіка.

Кажуть, час пэрэглядіты зроблэнэ,
Душу доробыты,
Тэ, шчо кынув, озлоблэный,
Сэрцэм долюбыты.

Кажуть, час мудрості дочытаты,
Пока бачать вочы,
Пока нэ добытый простатамы,
Пока шчэ нічого хочэш.

Кажуть, час камінне збыраты,
Шчо кыдав пуд ногы,
Марно сылу молоду тратыв
На дурныйі дорогы.

А я пэрэстаю боятыса смэрті
В своёму віку,
Далэкого місца, дэ сыдять чэрті,
Бо вуно – в чоловіку.

***

Здрастуте! Я – політрук,
В школі нэ любыв навук…
Алэ нашчо вуны трэба,
Колы зарэ е путрэба
В такых людях в государства,
Коб росказвалы всім ясно,
Шчо врагы на нас цікують,
Планы протів нас рыхтують.
Любый бомс дасть собі рады,
Коб оно брэхаты радый!
Так, як я – абы-шчо баю,
Тэ, шчо знаю і нэ знаю.
В радіві і на экранах,
Вэчором, в обід і рано!
Про фашыстув, простітуток,
І шчо будэ всім капут йім,
Про пікеты на балконі,
Дэ “трусы, колёр чэрвоный”,
І з “трусамы, колёр білый”,

Лэдь стабільность нэ забылы!
Нас в "Фэйсбуку" крытыкуеш?
То за краты пошвыдкуеш!
Добрэ в нас в колоніях,
Чыста там гармонія,
Алэ ліпш валы на запад,
До капіталістув в лапы!
Вуны – злюшчыйі вовкы,
Шчо остатнійі вылкы,
Коб забраты в нас в колхозі,
До граныцы войско звозять!
Алэ й тут "врагов хватает",
Мы йіх ловым, мы шукаем,
А вуны всэ дэсь вылазять
І втыкають од спецназу.
Ну нычого, розбэрутса…
Не, нэ я! Вуны займутса.
А мні шчо? Оно б брэхаты!
Так, за ордера на хату,
Так, за пайку, нову тачку.
Яка совэсть? Хай вас срачка!
А колы прыйдуть другыйі,
Знову лытэму помыйі
На того, кого пукажуть,
Кого знышчыты мні скажуть.
Як то, я нэ трэба буду?

Як то, про такых забудуть?
Як то, можэ, шчэ посадять?
Як за тэ, шчо був я б..ддю?
А куды тогді втыкаты?
Як, мэнэ нэ прыймэ запад?
Ну то, можэ, на восток –
Там знайду собі куток?
І там, кажэтэ, нэ вэльмо
Для тэбэ е місцэ, шэльмы…
Ай, колы вжэ так всэ сложно,
Йду брэхаты, пока можна.
Мо шчэ вспіють даты ордер,
І мэдальку мні, чы орден…
А потом вжэ будь шчо будэ,
Сам жэ ж выбрав шлях іуды.

***

А вжэ думав, шчо одгоріло,
Бульш нычого на світі ныма,
Захопляло б шчо і дывыло,
І на чым бы думкы затрымав.

А вжэ думав, шчо остыгло
Сэрцэ вшчэнт, як його нэ грій,
Як колысь нэ запалытса мыгом,
Од шалёных вэсновых мрій.

А вжэ думав, шчо пэрэповнэна
Голова гэтым сміттем всім,
І нычого мні бульш нэ запомныты,
Хоть мынулэ забув зовсім.

А вжэ думав, ныколы нэ схочуть
Вочы бачыты квіт вэсновый,
І як лывэнь зэмэльку мочыть,
І як світыть місяц сывый.

А вжэ думав, шчо нэ почую
Водар восэні, а так любыв!
Нэ спыватэму пісню простую…
Шчо в собі вжэ душу забыв.

Алэ не! Хоть прожытэ пуввіку,
Раптом колёрув світ набрав,
Бы допіро роблюс чоловіком,
Я сэбэ шчэ такым нэ знав.

***

Я свойім тут нэ став бы ныколы,
Хоть прывыкнуты – пэвно так,
Мні і вочы давно вжэ нэ колють
Йіншы колёры, йіншый смак.

І хоть сонцэ нэ тэ, йінша мова,
Потонулы в тумані горы,
В людях світыть одын промэнь,
На болоті жывэш чы на моры.

Йіхных дрэвніх філософув правды,
Часом як бы почув од діда,
Од свого, шчо шукав, нэ здрадыв
Справэдлівості, бы Атлантіды.

А старэйі жонотчыны вочы
(Доглядала тут сад олівковый)
Мні казалы: "Одын конэц, хлопчэ,
Ждэ, цікуе на чоловіка.

Мні в пэсок хотілоса б лігты,
Пуд олівкамы, оньдэ тут,
Коб сказаты йім "калініхта",
Хай собі з мойго тіла ростуть.

Самолёт. Гэту зэмлю покыну,
Коб вэрнутыс до йіншого краю,
Я чужый в крайіні элінув.
Чы в сэбэ буду свуй? Нэ знаю.

***

Я – розумный, вун – дурный,
Я – вылыкый, вун – малый.
Городскый я – дом бэз мух,
Вун – колхознік, крэст і плуг.
Я – красывый, рыхтык Блюм,
Вун – бы зморшчоный ізюм.
Я – богатый, вун – босяк,
Вун – горілку, я – косяк.
В мэнэ – чорнэ бэ-эм-вэ,
В ёго – кнур в хлэві рэвэ.
Я – лэтав по заграныцах,
Вун – оно кладэ копыцы.
Я – на Кіпр, вун – на рэку,
Нэ пудам ёму руку.
Вун – догэтуль гнуй кыдае,
Я – сэло нэ вспомынаю.
Я – богатый, городскый:
Нашчо мні дружок такый?
Хоть вучылыс разом в школі
І копалы бульбу в полі.
Нэ хочу далій з йім знатыс,
Бо нэ туй вун мае статус!

Для МА

***

Двух сынув будэ батько хуваты,
Хлопцув двух, шчо жэныты збыравса,
А чы думав вун, чы муг вун знаты…
Тэпэр, як палэц, самый оставса.
Маты вмэрла, як булы шчэ малымы,
Годував сам йіх, гора вкусыв,
Алэ й выховав хлопцув такымы,
Шчо, як прыйшов час, одын спросыв:
"Батько, шчо, дорогый, мні скажэш –
На войну хочу йты, гада быты",
І другый тут: "Навала вража!
Мы нэ можэмо в хаті сыдіты".
Нэ змуг батько сынув втрыматы,
Колы ворог став коло брамэй…
"Вы воюйтэ, а я тут буду ораты,
Бэрэжэ хай вас з нэба мама".
Нэ вэрнулыса… Разом з окопу
Вcase в буй і загынулы разом,
Прывэзлы оньдэ на Прокопа
Дві труны батьку, дві одразу.
Двух сынув йдэ батько хуваты,
Хлопцув двух, шчо жэныты збыравса…
Жызнь забралы в йіх ворогы-каты,
А вун, як палэц, самый оставса.

***

Одлэжуса дні з два, очуняю,
Можэ, зныкнуть мэшкы пуд вочыма,
Мэтусню на спокой промэняю,
Станэ батьком мні вун, нэ ойчымом.
І вэрнуса вэсь свіжый, вэсолый,
Вправду так, а нэ напуказ,
Раны навэт скропывшы соллю,
Сам собі отдам жыты прыказ.
І робыты, впэрод і “ku chwale”,
Нашых правыльных, світлых надій,
Нэ здамоса мы і нэ завалым
Навэт в час такых страшных пудій.
Можэ й рок, алэ коб очуняты,
І плював на мэшкы пуд вочыма,
Мэтусню на спокой промэняты,
Вун коб батьком мні, нэ ойчымом.

***

От бы взяты, да всэ змэныты,
Пока охота шчэ е і е сыла.
І мосты, як кажуть, спалыты,
Пока вэсь нэ зарус цвыллю.
Ну і шчо, як на карку пуввіку,

І шчо кажуть, путрібный тут…
Колы ж час тогді в чоловіка,
Коб шчэ раз помэняты хомут?
Бо шчо в ёму будэш – точно,
І оглоблі будуть, і вуз,
Оно сам сэбэ коб нарочно
До конца нэ загнав, нэ загруз.
Коб потом оно нэ нарэкаты,
Шчо пруспав, сопівшы в кожух,
А коб муг собі чэсно сказаты:
Колы час був – зробыв я рух.

Для МС

***

Адзін у пакоі гатэльным,
Быў пісаў нехта, хтосьці тэліў.
Стандарт тут: ложак з душам,
Стандарт для згубленых душаў.
У тэлеку крыху каналаў,
На радыё – “Niepokonani”.
“Gdy emocje już opadną
Jak po wielkiej bitwie kurz
Gdy nie można mocą żadną
Wykrzyczanych cofnąć słów

Czy w milczeniu białych haniebnych flag
Zejść z barykady
Czy podobnym być do skały
Posypując solą ból
Jak posąg pychy samotnie stać…"
Трэба ведаць, калі са сцэны
Пайсці непераможаным,
Калі яшчэ можна,
Гаварыць пра цэны
Спакою ў пакоі гатэльным,
Каб ніхто ўжо не тэліў,
І каб быў ложак з душам,
Для душы задушанай.

***

Колы пыл з нашых вочэй
Станэ пылом зорным,
Пукынэмо гвалт ночэй,
Світ новый створымо.

Колы духа стальна сыла
Одвічнэ скрушыть багно,
Застылаты вочы пылом
Чоловік – не, нэ запрагнэ.

Колы любові до блыжнёго
Нарэшті сэнс зрозумієм,
Направду, нэ по-кныжному,
Самолюбство з сэрца змыем.

Колы станэмо коло краю,
Чы сэбэ пэвнымы будэм мы?
Ныма ны пэкла, ны раю –
Чы дурному, чы мудрому.

Будэ оно тэ, шчо запысалоса
В кныжцы нашэйі жызні,
Вуно е всэ, вуно там осталоса –
Чы радостю, чы от блызнамы.

Так колы пыл з нашых вочэй
Станэ, можэ, пылом зорным,
Мо пукынэмо тэмру ночэй
І разом світ новый створымо.

***

Пахнув сніг там колысь іначэй,
Мало пам'ятаю, алэ гэто – так...
Чы то я мо змэнывся, значыть,
Чы гэто світу пэрэміны знак?

Тут жэ йіхаты зовсім нэдалэко,
А болотамы – так шчэ блыжій…
До моейі поліскыйі Мэккы,
Чы мо там я зовсім і нэ жыв?

Можэ, там я ныкому нэ трэба,
Дожыватэму в другому місцы…
Є ж і тут голубэе нэбо,
І пока шчэ е нішчо в мысцы.

Як завжды, свое час робыть,
Алэ сніг – точно пахнув іначэй…
Мні нэ тяжко, нэ чую злобы,
Алэ знаю, шчо пах туй значыв.

Сусідям з Містковыч

***

За тэ продай, за шчо і купыв
Чужыйі правды. Йіх одчэпы
Од сэбэ. Бо нэ будэ товку,
Хоть крычы чы вый вовком,
Нымае од йіх ныякого ладу,
Дэржать кыптюрамы владу
В тобі. Ныякых свойіх думок,
Коб в мозгах – ваты комок,

Ліміт на доступ до розуму:
В корыті твоя інтэлекту доза!
А шчо, колы всэ нэ так!
А шчо, колы всэ нэ так?
Одкынуты смітте проклятэ,
В мозгы свойі нэ прыйматы
Гэтых звылын, шчо ніхто забыв
В тобі, потом пувжызні сушыв,
Бы тыйі кытайскыйі макароны,
І розуму,
Шчо дають по талонах
Дозамы.

Для НВ

***

Напысав бы, алэ нэ пысалоса,
Можэ, й выпыв бы, а нэ п'етса,
Нішчо з сэрцэм мойім сталоса,
Бы остыгло і от лэдво б'етса.

І слова… воны рыхтык чужыйі,
Нэ опысатэмуть того, шчо чую,
Рыфмы колышнійі, простыйі,
Дэ ж вы? В нэті сыдю, чатую.

Можэ, так вуно й мае буты,
Коб бэз рыфмэй і коб бэз чаркы,
Мукы творчыйі коб забуты,
От робыв бы, да курыв сігаркы.

Коб колысь шчэ якая эпіграма,
Чы хоть тост, можэ, добрый вдавса,
Ныхай так… Тут нымае драмы,
Значыть, шчэ до конца нэ здавса.

***

Я нэ знаю, шчо мні шчэ зробыты,
Стовбом статы чы бігты бігом,
Коб трывогу тую чорну втопыты,
Закопаты чы хоть прысыпаты снігом.

Колы сэрцэ болыть, бо блыжнёму
Нэ даю тэ, шчо мусыв бы даты,
В голові сухыйі фразы кныжныйі,
Нэ свойі… Тяжко, мову стратыв.

Нэ сказаты ныяк, шчо мні важныйі
Твое шчасте, твоя радость, тэпло,
Твоя всмішка ранком дня кажного,
А журба твоя – бы по жылах стэклом.

Ты нэ плач, душа, самому блыжнёму
Вэрнуты вспію тэ, шчо мусыв даты,
І по-своёму скажу, нэ по-кныжному:
“Мні нэ жыты, колы б я тэбэ стратыв”.

***

Коб знав як, коб муг выказаты
В віршы тэ, шчо крутытса часом в голові,
І там, для мэнэ зрозумілэ, смыкаетса
Нідэ, алэ як пэрэказаты гэто вам, тобі?

Втыкае, шчо на хвылыну було яснэ,
Яснэ, як сонцэ і туй божый дэнь,
Як бы знав всёго разом картыну прэкрасну,
На мыг… алэ чэрэз мыг оно тэнь.

Тэнь… всэ розвалылоса, слув бракуе,
Ныма цэлого, цэлого розуміння…
Як жэ ж я муг згубыты картыну такую,
Шчо другым хотів донэсты, найівный!

Хоть бы нэ віршом, а простымы словамы,
Росказаты, запэвныты – я гэто знаю, чую!
Не. Коб казаты муг про світу і жызні основы…
Нэ дадуть мні індульгэнцыю такую.

***

Баяты б нашою говоркою поліскою
Свободно, лэгко, бэз ныякого сорому…
От жэ трэнд, коб любыты, шчо блызкэе,
Разом роскрутымо і зовсім скоро мы!

З всмішкою світлою, жартом і радостю
Говорытымэм по-своёму, шчэбэтатымэм.
І нэ будэ гэто, як тэпэр, знаком старості,
Алэ гонором за мылу мову татову.

Вэрнутса до нас вуны родныйі, нашыйі
Бабулі словы, мудрыйі байкы діда.
І нэ будэ ныкому дывно чы страшно
По-нашому парэ слув сказаты сусіду.

Заговорымо, алэ й пісню заспываемо
Колышню, да шчэ напышэмо новыйі.
Шчо з нашого нэ зналы – взнаемо,
Шчо забулыса – швыдко вспомнымо.

На світі гэтому як тулькы нэ говорать…
Добрэ! Чому ж чужых языкув нэ знаты?
Алэ свою власну мову згубыты – гэто горэ,
Гэто як нэ знаты роду і як жыты бэз хаты.

Алэ вжэ будытса слово нашэ, встае,
Потыху оньдэ місцэ налэжнэ займае…
А нам, полэшукы, час шануваты свое.
Бо бэз своёго мы хто? Ныма нас, нымае!

***

Нэ кажы, шчо на рок-н-рол пузно
З тобою нам,
Шчо ныма в тэбэ вжэ ныякэйі жызні,
Шчо дорогу, гітару і колышні музы
Ты сам
Чуеш і бачыш оно в снах чы трызнах.

І нэ кажы, шчо давно всэ пропало
З тобою в нас,
Шчо осталыса оно карточкы старыйі…
Нэ мало пэрэд намы шчэ, ой нэ мало,
А вбывца-час
Обмынав і обмынае нас – мы другыйі!

Шчо такэ, братэ, нашыйі пуввіку!?
Някыйі сто
На двойіх. А будэ стулькы на одного!
З тобою, дружэ муй, добрый чоловіку,
Шчэ по сто
Нэ раз кульнэмо… Нэсуть пока ногы.

Ну, скажы, шчо навэт вжэ й бэз гулянок
(Йіх пукынэмо)
Хватыть нам з тобою другых радостей,
Ой хватыть! А шчэ й поліскый ранок
Разом зустрінэмо…
Далэко, так далэко нам шчэ до старості.

Для АГ

***

Мэшок з костьмы тягнуты за спыною
Тяжко муляе
В руці нэсты кулёк з вынамы
Пуд нос дулю
Тягнэтса скрутыты друга рука
Скрывывса одвэрнувса
Можна так алэ нэнадовго пока
Нэ лязнувса бо спотыкнувса
Засыпаный костьмы і вынамы лэжатымэш
Білымы смэрдючымы
Там дэ жыто було алэ ніколы зжатэе
Зэмлю замучыло
Вуна твэрда зробылася прагнэ
Каплі з нэба
А нэ такых як ты в сэбэ втягваты

Юй нэ трэба
Такыйі шчо брэдять колышнімы вынамы
Кынь всэ
З мэшкамы шчо згорбылы спыны
Покынь всэ
І тогді ныцма в жыто нэзжатэе впады
Як капля воды
З нэба
Оно такыйі юй трэба

***

Як гэто – выбыраты чай заміст вына,
Ныхай собі отборный, лыстовый,
І як гэто – навэт нэ допыты до дна,
Колы чуты навколо: “Давай, пый!”

Як гэто – колы музыка нэ взрушвае,
Ныхай собі класіка року найліпшого,
Бо нэ слухаеш, бо вуна оно ростэрушвае
Зрок до кропкы в пустоті прылыпшый.

Як гэто – колы нычого нэ хочэш чытаты,
Ныхай собі і самого модного автора,
Сторонку пэрэгорнэш – і впадэш спаты,
Собі кажучы: “Нычого, почну завтра мо”.

Як гэто – колы хвылю думаты нэ можна,
Ныхай собі про абы-шчо, алэ про однэе,
Думкы скачуть, лізуть в голову порожнюю,
Хочэш нового, а в мозгах – оно старэе.

Ну як гэто…

***

Языкамы, мовамы чы лэнгвыджамы
Ныякымы
Говорыты нэ хочэтса,
Часом.
Твітамы, біготнёю навыпэрэдкы, чэлэнджамы
Ныякымы
Займатыса нэ хочэтса,
Часто.
А колы вжэ бэз чэлэнджэй,
Лэнгвыджэй
Ныякых
Лэжатымэш от так собі лэжнём,
Пузяхатымэш,
Спатымэш,
(Можэ) в сэбэ заглядатымэш
Часом.
То чы выдумаеш, як бэз всёго гэтого жыты

І нэ здуріты
Часом?
Як не, то збырай свойі всі скілы,
Всі свойі лэнгвыджы,
Тэбэ ж просылы,
Ты ж мусыш сыльным
Буты часом,
Часто.

***

З блызкого западу чы з далэкого востоку,
Вылыкым "Бойінгом" чы "Нысуй" малэнькою –
На Поліссе! Там бэрозового напытыса соку,
В хату дідову, дэ вырос, зайты старэнькую.

Хай пустая вуна, хай собі там будэ сыро,
І батькы нэ зустрінуть всмішкою на ганку,
Я скажу вам, і скажу гэто я вам шчыро:
На зэмлі ныма ныдэ такого нэба ранком.

І пувітра… Вуно швыдко очыстыть груды
Од того лышнёго, шчо чоловіка нышчыть,
Од літамы назбыраного по всёму світі бруду,
Тутыйшый вітёр хай сыльній шчэ свышчэ!

Хай мні спаты тут нэ дасть сусідув півэнь,
І рано мытыса пуйду холодною водою,
І нычого, як намочыть туй вэсэнній лывэнь…
Мое Поліссе! Я хоть трохы побуду з тобою.

Для ВЯ

***

Повдэнь Францыйі тыснэ спокоём:
Так якого вына, мусье, вам пудаты?
Нэ зарано? Алэ оньдэ вжэ пуд рукою,
Чарка повная – твэрозого страта.
А можэ, думаты так будэ лэгчій,
Чому з камня всэ тут і нэ пуд чаротом,
Чому навколо колёры в йіх як бы ярчій
І нэ городять колючым дротом?
Чому нэ напываютса тут, хоть і п'ють,
Лэдь прыкусваючы, ну зовсім слабэнько?
Пэвно ж і б'ютса, алэ нэ одразу б'ють,
В корчмі пры шато малэнькуй.
І проблэмы тут, воны всі про віноград,
Чы сонца хопае йому і ростэ як,
Нэ змэрз коб і коб нэ пубыв град…
Ну, шчэ бачыв такый, як в нас, кумп'як.

Мні хотілоса б, пэвно, такого спокою,
Як в тэйі Францыйі, алэ чы вэльмо довго?
Чы прожыв бы над морэм, нэ рэкою,
З вічным, пэрэд чаротом і дротом, довгом…

***

Пустота в понэділок ранком,
Бы огнём мойі груды палыть,
І стойіш жэ з кавуй на ганку,
Як шчодня, а повітра – мало.

І нэ можэш до конца вдохнуты,
Як та рыба, шчо зовсім бэз воды,
Пробудытыса, думкы пхнуты,
Чы впэрод, чы назад – хоть куды.

Коб знув буты в сэнсах впэвнэным,
З сэрцэм чыстым, в грудях з повітрэм,
Ну і коб бэз огня того тэмного,
Шчо надію спальвае хытро.

Пустота в любый дэнь ранком,
Шчо з трывогою пэрэмішана,
Ты нэ трэба мні тут на ганку,
Ты мні в сэрцы зараза лышняя.

***

Выбэры правыльно свою зброю,
По якэйі раны швыдко загойіш,
Бо такую ж вузьмэ туй, з кым бытымэшса.
Я б подумав, яку выбраты зброю.

Бый так, коб всэ ж нэ забыты,
Бо, можэ, доля вбывцы – оно ворога пухороныты,
А охвяра останэтса в пам'яті на вікы.
Я б быв так, коб нэ забыты.

Колы здужаеш, дывыса ворогу в очы:
Вбачыш, можэ, шчо і вун забыты нэ хочэ,
Зрозумівшы раптом, якэ гэто пэкло.
Я б хотів бачыты ворога очы.

А колы вжэ впадэ одын з вас нэпрытомный,
Пустарайса гэтую хвылыну запомныты,
Коб ныколы за смэртэльну зброю нэ братыса.
А мо ліпш, коб гэто ты лыжав нэпрытомный?
Я б ліпш був тым нэпрытомным.

Для АР

Коротка історыя нашого Полісся

Прыйшлы. Зэмля “ісконно”, кажуть, наша.
Полэшукы? Холопы, хай мовчать і пашуть!

Прыйшлы. Своя, народна, бають, влада.
Тутыйшыйі нэ знамы? То до стэны марш, гады!

Прыйшлы. З собою, кажуть, мають новый флаг,
І хоть часово обмынув полэшукув ГУЛАГ.

Вэрнулыса. Пувісымо, сказалы, колышнёго флага,
І пуд йім слаты швыдко пучалы тутыйшых до ГУЛАГа.

Прыйшлы. Нысэмо мы культуру, бають, і заботу.
Потом взялы – полэшукув пугналы на роботы.

Вэрнулыса. Полэшука, сказалы, якый був “за тых”,
Заб’емо, а пушчастыть як, то “оно” сядэ за тройіх.

Пэрэоділыса. Тэпэр крайіна, бають, наша/ваша…
А полэшук? Далій холоп, ныхай мовчыть і пашэ!

Для ВШ

***

колы човэн твойіх світлых марэй
в бэрэг тэмры носом раптом вдарыть
колы ныякый парус вжэ нэ помогае
і нэсэ куды й кого ныхто нэ знае
колы зэмлі нэ чуеш пуд ногамы
нэ оборонэный ныякымы богамы
колы надія зныкла чысто на ратунок
і час прыйшов платыты за рахунок…

хто ж выставыв тобі такый вылыкый
шчо нэ поможуть плачы аны крыкы
коб змнійшыты ёго выставыв сам
мовчать нэ чують енку чорны нэбэса
нэ чують пэршу за всю жызнь молытву
сэрцэ стало а душа вхопылася за брытву

***

Нідэ чытав,
Шчо на войні солдатув лэдь дэ пуловына
Стрэляе так, альбы-куды.
Одын нэ хочэ смэрті буты вынный,
Другый голову сховав
Од пулі, од бэды.

А колы мір?
З нас гонор, злость, капрызы – в словах
Лэтять в туй світ, нэ пулямы.
Як скончатса, на гвалт шукаем новых,
Ныбы словесный тір,
Мовчанне муляе.

От коб…
Коб скоротыты бовботню хотя б на пуловыну,
Словамы нэ стрэляючы альбы-куды,
Бо, можэ, гэто нэ чужыйі – власныйі выны,
Б'ють обухом нас в лоб,
Бо – "Нэ суды…"

***

Днямы було такэ дывнэ, а навэт жахлывэ.
Кажу нішчо, а чую, шчо говору нэ я,
А ніхто другый,
А я як бы чую ёго збоку:
Кажу я, алэ – нэ я.
Слова мойі гучать рэхом, бы з бочкы,
Про роботу баемо втрох з колэгамы,
Алэ як бы ніхто чэтвэртый
Був шчэ з намы.
Туй, шчо выйшов з мэнэ
І з мойго горла посылае вібрацыйі повітра

В йіхныйі ушы,
І в мойі.
Страшно. Як мні в сэбэ вэрнутыса?
Як статы знув собою одным?
Шчо со мною робытса?
Вэрнувса.
Нідэ чэрэз годыну.
Хто/шчо ты, туй/тэе во мні, шчо так собі выходыты
Пучав/пучало, нэ пытаючыса, в мойі 48?

***

Всі тыйі мовы, якымы шчодня розмовляю,
Во мні зашчымлэны.
Як хлібом тым нышчымным,
Йімы душытса горло. Мо хто знае,
Шчо гэто? Як туй ныгодяшчый козляк,
Нэ вычавлю з сэбэ аны слова.
Мо вывучыты шчэ одну мову? Нову?
Сміх, дайгоды. Коб можна було так –
Мовчаты одразу на всіх тых мовах,
І коб думкы зомгнулы собі раз, нэ хотілы
З головы словамы выходыты, нэ просылы
Сэбэ оголошваты на всіх тых мовах,
Старых чы новых,
Одночасово.

***

От сныв, шчо маем час на сон напуловыну
З тобою. Я сплю, а ты нэ можэш сну найты,
І так злякавса продрэмавшы лышнюю годыну,
Сэрод ночы схомэнувса – в мыг заснула ты.

Ну як, ну як бы муг я сон в тэбэ забраты,
А раптом в нёму вбачыш нішчо колёровэ, мылэ,
Чы дывныйі крайіны... Шчо, колы мні нэ даты
Тобі, бы там, такого сонца, океанув, крылэй.

А я посовгаюса тут, зроблю тыхэнько чаю,
Накрыю ковдрою тэбэ, коб холод нэ добравса.
Не, нэ подумай, я свуй сон тобі нэ пузычаю,
Бэры на завшэ вэсь туй, шчо в мэнэ оставса.

Нэ роскажу тобі про час на сон напуловыну,
Шчо колы сплю я, ты нэ можэш сну найты…
Коб продрэмавшы часом лышнюю годыну,
Нэ схомэналаса, далій спокойно спала ты.

***

На войні муй зэмляк з Пыньску загынув.
Так – знаю, так – чую: “Ну шчо ж, гэто война…”
А вун нэ чэкав, колы хунта братам в спыну

Вдарыть од ёго, беларуса, імэні – ліпш труна.
А як, ну як полэшук можэ со стрэльбою пуйсты
На сусіда: Сарны, Рувнэ чы на Зарічнэ?
Чы діды выбачать і чы нашэ нэбо простыть,
Однэ поліскэ, шчо над Прыпяттю е і будэ вічно?
За волю хто вмэр – на колінях молытву-пудяку
Мы йім вынныйі! І нэ можу, нэ хочу бульш чуты:
“Нэ нашая война…” – гэтэ смітте абыяковэ…
Будуть помныкы гэроям, йіх нэ маемо права забуты!

***

Крычав у сні. Бо мні сам Буг там прэдложыв:
Пумолывшыса, разом оцэньваты людскыйі поступкы…
Пудывыса, кажэ, о там, о туй, старэнькый, як жыв,
Шчо лэжыть тэпэр собі холодным трупом.

Чы оньдэ на другому контынэнті молодый чоловік,
Добрэ ёму, і думае, шчо так вуно будэ завшэ.
Провір, пумолывшыса, шчо зробыв нэборак за свуй вік,
І роскажэш мні. Вун завтра станэ пэрэд судом страшным.

А я, можэ, прыслухаюса потом до твоёго слова,
Бо в мэнэ, бачыш, надто много з вамы роботы.
Ты ж всэ шукаеш правды, сэнсув някых новых,
От і глянь, пумолывшыса, чого вартыйі зэмныйі турботы!

Добрэ, шчо в страху спотілый пробудывса одразу,
Нэ вспівшы навэт до людэй тых прыглядітыса…
З Богом? Оцэньваты, навэт пумолывшыса, нікого разом?
І хто? Я? Мні ж на сэбэ, бувае, тяжко дывытыса…

Молытва – колы шчыро пытаюса в сэбэ самого,
Провіраю, чы хоть трохы правыльным рухаюса шляхом.
Чы блызко я, чы здужатэму пэрэступыты ТОГО порога,
Чы втыкатэму, впаду і пропаду, спутаный страхом.

***

Музэй. Тут з дэрэва чэрывыкы…
От в такых мусымо ходыты,
Коб мулялы, коб нэ прывыкнуты,
Шчо іностранцамы будуть діты.
Шчо, дэ б ты нэ був, муляла
Про “родны кут” нэнавысна пам’ять,
Раныла нэбачнымы мухамы-пулямы,
Шчо нэ одскоквають – ранять.
По Тэнэрыфі в шлёпанцах? А в сэрцы раптом – бах!
По Цэнтрал-парку джогінг? А в душы раптом – бах!
По алійках в Лазенках? А в очах раптом – бах!
По каналах в гандолі? А (дэ там шчэ?) раптом – бах!
А шчо – бах?
Можэ, страх?
Шчо там, дэ король Стах

Полював на ворога лютого,
Ныякою валютою
Нэ одкупыш того, шчо нэ був і нэ чув
Свого народу болю – малэнького чы вылыкого,
А колы, Божэ бронь, вырокса, забув…
Носы, аж ногы здэрэш, з дэрэва чэрывыкы.

***

Пуйты вбываты блыжнёго – тобі так віра кажэ?
Покынь йийі і кажного, хто в смэрті бачыть маржу!
Война, тэрор і людскэ горэ – кышэні набывають,
Йім власть дають втрыматы. По дітях? Хай стрэляють!

Алэ стрэлятэмуть другыйі, нэ йім ковтаты дым,
Нэ йіх дытя од бомб чы пулі загынэ молодым.
Задавлятса хай кров'ю, хай хтывость йіх погубыть,
Хай згынэ кажда власть, шчо воюваты любыть.

Чому нам на зэмлі нэ жыты, як брат з братом,
Коб чоловік ныколы нэ був другому катом?
Кыдай ты тую стрэльбу і нэ воюй – кохай,
Ныхай любов всіх злучыть і будэ мыр ныхай.

Для АД

***

До сусідкы ходыв француз з добрым выном і смэрдючым сыром.
Вуна, красуня, навэт часом соромлыво сусідэй просыла,
Коб нэ крывдылыса, колы в йійі будэ вэчором трохы шумно…
Тэпэр вуна захворіла раком, слабэнька лэдь йдэ по сходах.
Нэ важный вжэ француз з выном і сыром, нэ важнэ, яка погода.
Важная оно дочка, яку сама годуе… Ох як жэ ж, людцы, сумно,
Страшно нэ пубачыты, як выходыть замуж, нэ пубачыты внукув,
А можэ, доня і нэ знайдэ хлопца швыдко, пуйдэ, можэ, в яку навуку…

Нэ прыходыть до сусідкы бульш француз з выном і смачным сыром,
Нэ бувае в йійі малэнькэйі, з'ёмнэйі квартірі вжэ ныколы шумно…
Гэй, дівчыно! Я знаю оно як тэбэ зовуть, ты тулькы раз ніколы просыла
Двіры прытрыматы… Алэ гэтый позырк чоловіка хворого, сумный
Тобі, сусідка, нэ пасуе.
Не-не, нэ здавайса! Така красуня мусыть жыты! Мусыш брата
Шчэ для дочкы родыты. Шчэ будэ сыр, выно, француз і шумно в хаті.

***

Як помру, труну накрыйтэ стягом біло-чэрвоно-білым
І пісню пуставтэ нэ нашу, а вэнгерску, мні мылу.
Ныхай будэ Ішмэрош Арчок, “Эдда” чы “Рэпублік”,
Хоть сам вжэ й нэ зможу слэзу втэрты на публіку,
Алэ, можэ, ніхто заплачэ, як я пуд йіх, жывый шчэ, плакав.
Як прыйдэ ніхто, “вікторыйі” над гробом пукажэ знака

Да вспомныть, як жыв, як жылы разом, часы прыгадае,
Колы робылы, боролыса, пылы, йшлы – я вас пузнаю,
Навэт з нэба… Чы пэкла. Тэ другэ хыба мні больш світыть,
Бо так, альбы-як жыв, прожыв на гэтому білому світі,
Шчо й ныма чым в остатню хвылыну пухвалытыса…
Колы добрэ робыв нішчо – вспілы вжэ всі забутыса,
І далэйкыйі, і блызкыйі, хоть, можэ, шчэ ніхто е, вспіе
Флага прынэсты біло-чэрвоно-білого, труну накрые,
Музыку, яку просыв, включыть да, можэ, слово скажэ,
Шчо жыв такый АД, помэр, ну то пом'янэмо, а як жэ.

***

Вун був колэгуй од мэнэ старійшым, алэ повным жызні,
Вучыв, дэлывса досвідом, пудказвав мні на новэйі дорозі,
Спокойный і студыв мэнэ, колы як вучэнь був капрызный,
Казалоса, шчо вун нэ стомытса ныколы, завшэ будэ в змозі.

І выпыты муг добрэ, алэ тулькы колы трэба чы нагода,
І росказаты байку – баёк вун мае нэ одын мэшок…
І так мыналы в кабінетах радом тэлэсезоны, годы,
Пуйшов на пэнсію і раптом бачымос – нэ віру, шок!

Мынуло парэ літ, алэ ж зовісм мало, казалоса,
А вун з кыёчкамы тэпэр лэдь ходыть, хворэнькый,
Алэ на твары всмішка та і радость жызні – осталыса,
Давай-но, кажэ, ходім да сядэм з пляшкою у дворыку…

Пусыділы, выпылы, пугомонылы, колышне вспомнылы.
Я дякую тобі, добрый чоловік, старый колэга мондрый.
Чы вбачымоса шчэ і чы пуднымэмо кылышкы повныйі,
Чы пучытаю шчэ колысь тобі я, дружэ, вірша з “Оньдэ”?

***

Я послухаю тыхо, спокойно,
Бо нэ знаю, ШЧО чэрэз тэбэ промовляе,
Чы пройшов ты чэрэз страх і войны,
Чы бэз клопоту жыв, з краю.

Я нэ буду з тобою спорыты,
Бо нэ знаю, як ты правды выстрадав,
Шчо так льютса, колы сэрцэ розпоротэ,
А до душы хоть ты став прыстава.

Я пытаты ны про шчо нэ буду,
Бо нэ знаю, як одказы твойі почуты…
В голові шчо – можэ, завтра забуду,
А з крові выгнаты як отруту?

Я нэ буду тобі моралі правыты,
Бо малэнькый, сам шчэ світу нэ бачу,
Можэ, разом з тэмрою справымос
І на світ туй глянэм іначэй?

Я прыйму тэбэ, якый ты е,
Хыба знаю, ХТО чэрэз тэбэ промовляе…
Нэ бэрэ хто, а туй, хто дае,
Нэ покынэ вун, одтягнэ од краю.

***

З остановкы, шчо коло цэрквы,
Автобус йийі до міста пов'юз…
А я самотный, всэ помэркло,
Спываю свуй поліскый блюз.

Нашчо, нашчо тэбэ пубачыв,
Колы возом коло базара загруз,
Могло б жэ ж буты всэ іначэй,
І нэ спывав бы туй самотный блюз.

А ты була йшла така модна,
Шпылькы, варонка, рэйтузы,
Намалювана, всмішка лагодна,
Нэ думав тогді, шчо спыватэму блюза.

В сэло до мэнэ прыйідэш? Так,
Ты мні мылій за любого француза!
Я подумав, гэто точно знак,
Нэ вірыв тогді, шчо спыватэму блюза.

Выходныйі разом,
Всэ добрэ одразу,
Потом нішчо пуйшло нэ так.
Я нэправыльно зрозумів знак?
І от тэпэр,
Вочы протэр…

А з остановкы, шчо коло цэркві,
Автобус йійі до міста пов'юз…
І я самотный, всэ помэркло,
Спываю свуй поліскый блюз.

Для ОК

Захисникам та захисницям України

Всэ. Шчэ одна затяжка.
Вмыраты було б тяжко,
Колы б нэ святая віра,
Шчо быты гэтого звіра
Було варто. Быты трэба.
До пэкла чы до нэба
Пуйду, нэ знаю.
За тых, кого кохаю,
Пукласты голову варто
В холодному марті,
За Батьковшчыну мылу.
Божэ! Крыкнуты дай сылу
Катам в твар "Слава Україні!".
В Харкові, на Волыні –
Браття мойі почують…

Стрэляй! Нэ тяжко погыбаты,
Колы знаю, шчо трэба знаты:
Доб'ють гэтого звіра
Браття. Свято віру.



моя музыка



Wish You Were Here

Пэрэклад пісні “Wish You were here” групы “Pink Floyd”

І шчо, шчо ты одрозныв, як трэба,
Пэкло од нэба,
Нэбэса сыні од болю,
Од стальных холодных рэльсув зэлэнэ полэ?
Всмішку пуд вуаллю
Одразу пузнаеш?

Чы промэняты тобі казалы, твойіх гэроюв на духув?
Горачы попэл – на ліс,
Вітёр, шчо палыть, – на холодный брыз,
Комфорт в тэньку – на пэрэміны,
Чы всэ ж заміныш
Статыста роль на войні на главну роль в клітцы, в турмі?

Шкода, шкода, шчо тэбэ тут нымае,
Мы як дві такы згублэны душы,
Шчо стулькы разом пруйшлы,
Нэ одын год, знаю,
По тэйі самэйі навколо зэмлі.
І шчо знайшлы?
Свуй страх, я знаю,
Тэбэ тут нымае…

Shame on the Night

Пэрэклад пісні “Shame on the Night” групы “Dio”

Нуч – стыдыса!
За тэ, дэ я був
І шчо бачыв і чув,
За тэе, шчо даеш мні дывныйі мары,
Алэ нэ кажэш, нашчо всі гэтыйі кошмары,
Так шчо – стыдыса, нуч!

І стыдыса ты!
Ты вкрала дэнь,
Покынувшы тэнь,
Алэ – я бачыв нэбо,
Нэ вмыратэму бэз путрэбы,
Тэпэр знаеш, чому
Соромно за нуч-чуму.

Нэ пэрэймаешса тым, шчо зробыла,
Втыкаты дайтэ сылу…

Сонцэ – стыдыса!
За світ, шчо продало,
Нэ трымаюся – пропало,
За огонь магычный,

Алэ вжэ знаю тэбэ лічно.
О Божэ, одыйды, так, як прыйшов…

Нуч – стыдыса!
Нэ пэрэймаешса тым, шчо зробыла,
Коб оно міты мні втыкаты сылу…

Нуч – стыдыса!
За тэ, дэ я був
І шчо бачыв, шчо чув,
За тэе, шчо даеш мні дывныйі мары,
Алэ нэ кажэш нашчо, нашчо, нашчо мні гэтыйі кошмары,
Так шчо – стыдыса, нуч!

In the Army Now

Пэрэклад пісні "In the Army Now" групы "Status Quo"

Маеш отпуск там, дэ нэ просыв,
Дядько Сэм як трэба всэ зробыв:
Тэпэр ты в армійі,
Час прыйшов – тэпэр ты в армійі.

Шчэ военком пуспів тобі сказаты:
"Нэ пэрэймайса, будэш там оно лэжаты".
Тэпэр ты в армійі,
Час прыйшов – тэпэр ты в армійі.

Станэш гэроём для сусідэй вашых,
Ныхто нэ знае, шчо пуйшов назавшэ.
Тэпэр ты в армійі,
Час прыйшов – тэпэр ты в армійі.

Пока в дорозі – всмішок морэ вколо,
А як вжэ там – нэ трэба ты ныкому.
Тэпэр ты в армійі,
Час прыйшов – тэпэр ты в армійі.

Лэтять гранаты – голову схылыв,
Лэтять ракеты – голову схылыв.
Выжыты хочэш? Спаты нэ просы,
Тэпэр ты в армійі,
Час прыйшов – тэпэр ты в армійі.

Стріл вночі сон нарушыть твуй,
І прыказ: "Всім вставаты, в буй!"
Тэпэр ты в армійі,
Час прыйшов – тэпэр ты в армійі.

Тобі казалы: бачыш цэль – мусыш стрэляты,
На курку палэц, алэ чы в праві ты вбываты?
Тэпэр ты в армійі,
Час прыйшов – тэпэр ты в армійі.

Нуч надыходыть, ты ныяк нэ вбачыш,
Чы гэто сон, чы, можэ, всэ іначэй.
Тэпэр ты в армійі,
Час прыйшов – тэпэр ты в армійі.

Breaking the Law

Пэрэклад пісні “Breaking the Law” групы “Judas Priest”

Оньдэ я зовсім розбытый, бэз нычого чысто,
Всэ всэрэдыні кыпіло, з міста гнав до міста,
Чув, шчо людям всэ однэ – я жывый чы вмэр,
Ну то взяв да жызнь змэныв і впэрод попэр!

Вы знаетэ, як гэто зовэтса...
Плюю на закон, порушаю закон!

Стулькы бають всі про шансы, мні як в горлі кость,
Обэшчалы – пудманулы, в сэрцы оно злость,
Ты нэ знаеш жызнь таку, нэ знаеш хоть на грам,
А як бы знав, ты мні пувір: робыв бы гэтак сам!

Плюю на закон, порушаю закон!
Ты нэ знаеш жызнь таку...
Плюю на закон, порушаю закон!

The Best Is Yet to Come

Пэрэклад пісні "The Best Is Yet to Come" групы "Accept"

Був і я колысь богатый:
Грошы, замок золотый,
Вына, дівчын повна хата,
Думав нэ буду я старый.

Час мынув, я став мудрійшый,
Бо губляв, блукав, губывса,
І зрозумів: нэнавысть лышня,
Врага простыв, а сам молывса.

Тэпэр в дожді шукаю сонца,
І навэт в тэмрі зорэй бачу плямы,
Хай я найівный, хай простый хлопэц,
Алэ завжды кажу: найліпшэ – пэрэд намы!
Хай я найівный, простый хлопэц,
Вмыратыму, алэ скажу: найліпшэ – пэрэд намы!

Скулькы раз хотів крычаты
І в стіну головою быв,
Лыху удачу - нэ одпускаты!
І віру повностю губыв.

А потом заплющчвав вочы
І чув тэ, чого так хотів:
Вэсэнні лывні
Поллють насінне,
Шчо на своюй могылі пусадыв.

Тэпэр в дожді шукаю сонца
І навэт в тэмрі зорэй бачу плямы,
Хай я найівный, хай простый хлопэц,
Алэ завжды кажу: найліпшэ – пэрэд намы!
Хай я найівный, простый хлопэц,
Вмыратыму, алэ скажу: найліпшэ – пэрэд намы!

Balls to the Wall

Пэрэклад пісні "Balls to the Wall" групы "Accept"

Надто богато нэвольныкув на гэтому світі,
Йіх катують до смэрті.
Надто многым сонцэ нэ світыть,
Вуны вар'ятіють, хочуть вмэрты.

Надто многыйі просто нэ знають,
Шчо нэвольныцтво опанувало людэй.
Вуны вірать, шчо рабы завжды губляють,
Йіх лякае бразг, бразг оковэй!

Проклятых буйса – благословыть тэбэ Буг!
Ланцугы скынуть, нэ хватыть пуг.
Тогді ратуйса – благословыть тэбэ Буг!
Нэ спыныш йіх, і по тэбэ прыйдуть,
Тогді…

Пульетса пэршая кров. Так,
Пэрша кров.
Пульетса пэршая кров. Так,
Пэрша кров.

Вы можэтэ йіхныйі музгы промыты,
Вы можэтэ охвяруваты йімы.
Вы можэтэ йіхнэ тіло вмэртвыты,
Чы згвалтуваты стрэльбамы свойімы.

Замучоныйі встануть одного разу,
Протыв зла збунтуютса, а вы
Свою кров, каты, пытымэтэ тогді разом,
І роздэрэтэ самыйі сэбэ на шкаматкы!

Проклятых буйса – благословыть тэбэ Буг!
Ланцугы скынуть, нэ хватыть пуг.
Тогді ратуйса – благословыть тэбэ Буг!
Нэ спыныш йіх, і по тэбэ прыйдуть,
Тогді…

Пульетса пэршая кров. Так,
Пэрша кров.

Давай, дружэ, пувстанэмо на всёму світі!
Заткнэмо бомбу в дупу кажного з йіх.
Колы вуны нэ дадуть нам жыты, мы будэмо бытыса за свое…
Побудуй стэну з тых, шчо загынулы,
Коб нас в спокою пукынулы,
Налякай світ, стань на ногы
І пукажы мні знак, знак пэрэмогы!

Проклятых буйса – благословыть тэбэ Буг!
Ланцугы скынуть, нэ хватыть пуг.
Тогді ратуйса – благословыть тэбэ Буг!
Нэ спыныш йіх, і по тэбэ прыйдуть,
Тогді…

Пульетса пэршая кров. Так,
Пэрша кров.

From Souvenirs to Souvenirs

Пэрэклад пісні "From Souvenirs to Souvenirs" спывака Ντέμης Ρούσσος

Самотна хата, пустэе крісло,
Шчэ одын дэнь, так смуток тыснэ,

Во всёму, шчо навколо, бачу я тэбэ,
Мынулэ й шчасте, шчо колысь було…

Я вспомынаю, всэ вспомынаю, мыла,
Як сэрцы ніколы твое і мое разом былы…
Я вспомынаю, вспомынаю, мыла,
Всі мары і кохання нашэ,
Вуно тэпэр во мні назавшэ.

Нэ будэ бульш такэйі, як ты,
З другымы шчастя нэ знайты,
Самота в сэрцы, дэ шэно був горів пожар,
Шчо б нэ робыв – бачу твуй твар…

Я вспомынаю, всэ вспомынаю, мыла,
Як сэрцы ніколы твое і мое разом былы…
Я вспомынаю, вспомынаю, мыла,
Всі мары і кохання нашэ,
Вуно тэпэр во мні назавшэ.

Please Don't Judas Me

Пэрэклад пісні "Please Don't Judas Me" групы "Nazareth"

Нэ прэдавай мэнэ,
Будь така, якым хочэш, коб я був з тобою,
В спыску чорным зачэркны мэнэ,

Пукынь такым, якым хотілы б знайсты обое,
Нэ охвяруй мною, нэ аналізуй мэнэ,
Прошу, нэ прэдавай мэнэ.

Ты нэ карай мэнэ,
Пукажы малэнькый доброты шкаматочок,
Коб я вбачыв тэ,
Як ты вэдэш мэнэ, колы нэ бачать вочы,
Клеймо нэ став мні, нэ знэважай мэнэ,
Прошу, нэ прэдавай мэнэ.

Тэ, шчо в голові в мэнэ,
Нэ вылэчыш, ховаючыса за нэдосказанэ,
Нэ пудманвай мэнэ,
Я добрэ бачу, куды віе вітёр рано,
Нэ прыныжай мэнэ, нэ знышчай мэнэ,
Прошу, нэ прэдавай мэнэ.

Нэ пуказвай на мэнэ,
Нэ здраджвай тэ, в чым клявса я з віруй,
До гніву нэ довэды мэнэ,
Мні тяжко зла тэрпіты хвылю,
Нэ маніпулюй мною, нэ розчаруй мэнэ,
Прошу, нэ прэдавай мэнэ.

Не, не, нэ прэдавай мэнэ,
Прошу, нэ прэдавай мэнэ…

N'oubliez jamais

Пэрэклад пісні "N'oubliez jamais" спывака Joe Cocker

Батько, чому включаеш тыйі самыйі старыйі пісні,
Спываеш ніколышнійі мэлодіі тыхо?
На дворі вжэ світ другый зовсім,
Там гучать новыйі хіты,
Шчо нравлятса всім.

А вун кажэ:
В моюй жызні злості стулькы було,
Алэ нэ шкодую аны чуть,
Як і ты, я бунтовавса, сынок,
Так шчо жывы по-своёму і ныколы нэ забудь,

N'oubliez jamais (Ныколы нэ забудь) –
Так батько муй казав,
І хто молодый, вун знав,
Мав право, бунтовав.
N'oubliez jamais.
І так вжэ мае буты,
Нэ згодный – скынэш путы,
Старым законом скутый,
N'oubliez jamais.

Мамо, чому танцуеш пуд тыйі самыйі старыйі пісні,
Напываеш йіх потыху?

На дворі вжэ світ другый зовсім,
Там гучать новыйі хіты,
Шчо нравлятса всім.

А вуна кажэ:
В моёму сэрцы – огонь молодэйі дівчыны,
Шчо пруйшла з йім свуй путь,
Одна всмішка й твого кохання станэ колысь прычынуй,
Так шчо жывы по-своёму і ныколы нэ забудь.

N'oubliez jamais (Ныколы нэ забудь) –
Так батько муй казав,
І хто молодый, вун знав,
Мав право, бунтовав,
N'oubliez jamais.
І так вжэ мае буты,
Нэ згодный – скынэш путы,
Старым законом скутый,
N'oubliez jamais.

Шчо за забавы…
Шукаем кохання чы славы,
Всэ такэ самэ,
Чы дэнь такый прыйдэ,
Колы скажэш, шчо любов вылэчыла тэбэ.
Алэ дэ вун, дэ?

I Want Out

Пэрэклад пісні "I Want out" групы "Helloween"

Оно родывса, світ пубачыв –
Тэбэ вжэ хочуть пэрэйначыты,
Ныхто нэ запытае, кым ты хотів бы статы.
Як маеш думаты, в школі вучать,
Кажный свойімы поглядамы мучыть,
Алэ впэвнэныйі вуны, шчо гэто оно йіхнэ право – правду знаты.

Вуны говорать, йіх нэ спыныты,
Здаешса вжэ, шчо тут зробыты,
Однэ осталос – думаты от так:

Втыкаю стуль! Коб жызнь по-своёму прожыты!
Втыкаю стуль! Мэнэ нэ чыпайтэ!
Втыкаю стуль! Всэ по-своёму коб зробыты!
Втыкаю стуль! Свободным жыты буду, знайтэ!

Люды кажуть, гэто так!
Вучать, дэ і шчо, і як,
Алэ я всэ гэто бачу сам, пустытэ!
Мэнэ пхають зправа вліво,
Гэто – чорнэ, а там – білэ,
Пхають, пока пэрэстану нішчо розуміты.

Нэ пхайтэ бульш, бо выбухну,
Заткнытэса! Втыкайтэ! Ну!
Бо сам рэшу, як всэ тут мае буты!

Втыкаю стуль! Коб жызнь по-своёму прожыты!
Втыкаю стуль! Мэнэ нэ чыпайтэ!
Втыкаю стуль! Всэ по-своёму коб зробыты!
Втыкаю стуль! Свободным жыты буду, знайтэ!

Е тысячы дорог, коб пубачыты, як в жызні буває,
І тысячы дорог, коб дурнём буты, знаю,
А й так в концы ныхто з нас рацыйі нэ мае,
Самому часом трэба побуты, знаю…

Втыкаю стуль! Коб жызнь по-своёму прожыты!
Втыкаю стуль! Мэнэ нэ чыпайтэ!
Втыкаю стуль! Всэ по-своёму коб зробыты!
Втыкаю стуль! Свободным жыты буду, знайтэ!

Wasted Sunsets

Пэрэклад пісні "Wasted Sunsets" групы "Deep Purple"

Дэ тыйі дні, колы я з ангеламы спав,
Йіх тыхый шопот мынув з вітром і пропав.
Лэжать в углу старыйі "колодкы"-шузы,
А на стэні высять плыты золоты за блюза.

Стулькы я закатув стратыв,
Нуч дорогу мні крадэ,
А в тэмноті – двэрэй открытых варта,
Можэ, ніхто шчэ прыйдэ…

Чы хтось там за двэрыма чэкае шчэ мэнэ,
Дым папыросув, пляшкы – всэ мынэ.
Трышчыны в стінах, як на сэрцы раны,
Вочы рукою прыслоныв, мні страшный туй свытанок.

Скулькы ж я закатув стратыв,
Нуч дорогу мні крадэ,
А в тэмноті – двэрэй открытых варта,
Можэ, ніхто шчэ прыйдэ…

Perfect Strangers

Пэрэклад пісні “Perfect Strangers” групы “Deep Purple”

Чы ты шчэ помныш, чы помныш, як зваты мэнэ?
Чэрэз жызнь твою я пролэтів
І пэрэплыв я сто морэй,
Пузнав і холод дорог,
Всю жызнь мою
Був эхом я твого мынулого…

Вэртаю эхо, вэртаюса в докладный час,
Шчаслывых бачыв вас,
Тысячы тых, шчо в бытвах знав,
А тэпэр… смэюса – бачу ду́хы оно,
Вся жызнь твоя,
Тулькы тэнь другого дня…

І колы слово мое вітёр прынэсэ,
Прошу, ты зрозумій:
Остатыс трэба нам
Зовсім чужымы.

Я знаю, шчо остатыс трэба тыхо мні на дні пэчалі…

Дожді з сэрэбра, свэтла промэні в нэбэсах
Нэбачно льютса на тэбэ,
І вічный голос туй крычыть,
Болыть в тобі шчэ бульш вночы,
Доля моя – слэза, шчо згубытса в дожді…

І колы слово мое вітёр прынэсэ,
Прошу, ты зрозумій:
Остатыс трэба нам
Зовсім чужымы.

The Road to Hell

Пэрэклад пісні “The Road to Hell” спывака Chris Rea

Стуяв на хайвэю і пубачыв раптом на обочыні
Твар, шчо знав, як свуй з люстра, твар жонотчыны.
Вуна пудойшла до машыны і до форточкы схылыласа,
Я так злякавса, вочы потом холодным залылыса.

І вуна кажэ: “Шчо ты тут робыш, сыну мылый?
Страх за тэбэ пудняв мэнэ з глубокэйі могылы...”
А я кажу: “Мамо, я прыйіхав там, дэ грошы, коб сэбэ продаты дэ”.
А вуна кажэ: “Сыну, гэтая дорога до пэкла выдэ.
На тяжкому шляху чэрэз стэп до місца, дэ добрэ і тэпло,
Заблукав ты, ты на дорозі до пэкла...”

От стою я над рэкою, а вода там нэ тычэ,
Кыпыть вуна отравамы, вся чорна.
Вэсь залытый світом, алэ світ в вочы пычэ,
Сховалас радость в тэмноті за човном.

Дывный страх пэрэд бэдою, всмішкы з тварув всіх прогнав,
Звыныть в мозгах, здоровый сэнс – вун дэ?
Ныякый нэ прогрэс гэто, коб ты знав,
Не-не, гэтая дорога до пэкла выдэ.

Крэдыты мусыш заплатыты, і процэнты банк грэбэ,
Лэтять з кышэні грошы, бы тэ лысте од тэбэ.
На світ добрэ пудывыса, прыглядыса, шчо тут, як і дэ,
Урок туй вывучыты швыдко і добрэ трэба.
Гэто нэ шлях, якый навэрх выдэ,
Гэто дорога до пэкла, нэ до нэба.
Кажу тобі,
Пувтору тобі:
До пэкла, нэ до нэба.

Johnny B / Дружэ Грыц

Пэрэклад пісні "Johnny B" групы "The Hooters"

Ты нэ спыш вночы,
Чуеш, вуна зовэ,
Од самоты крычыш,
Знаю, горыть всэ в тэбэ.
Знув ты хочэш йійі,
Дорогый дружэ Грыц,
Ловыш мары свойі,
Алэ в юй ныма ныц.

Дружэ Грыц,
Нывжэ нэ бачыш ныц,
Вочы росплющ, прыслухайса, Грыц.

Пэрэд тобою
Літо стало зымою,
Чому нэ бачыш ныц,
Дружэ Грыц?

Колы йійі до хаты в'юз,
Чы прытулыла тэбэ?
Ты слабый, в юй загруз,
А вуна оно любыть сэбэ.
Ты знув взяв ошалів,
Вуна владіе тобою,
Ты гэто всэ вжэ робыв,
Покынь йійі за собою.

Дружэ Грыц,
Нывжэ нэ бачыш ныц,
Вочы росплюшч, прыслухайса, Грыц.
Пэрэд тобою
Літо стало зымою,
Чому нэ бачыш ныц,
Дружэ Грыц?

Колы вуна тэбэ пузовэ,
Муй дружэ Грыц,
Лэтыш, мотор рэвэ,

Вуна ждэ, як ныц.
Знув будэ любыты тэбэ,
Цолуватымэ ядом,
В тобі покынэ сэбэ,
Дэ нэ втыкай – будэ радом.

The Unforgiven

Пэрэклад пісні “The Unforgiven” групы “Metallica”

Прыйшов лэдь на зэмлю
І одразу пудчынывса.
Малым, чэрэз буль, ману,
Йіхных законув навучывса.

З часом прыняв урок,
Як дытятком бытым буты,
Пузбавылы всіх думок,
А хлопэц туй всэ б'етса, б'етса, знае
Собі – вун прысягае,
Шчо волю ныколы нэ отдасть,
Яка б ны була власть.

Шчо я чув,
Шчо я знав,
Світу мні ныхто нэ пуказав,

Ныколы нэ буты,
Ныколы нэ чуты,
Ныколы нэ вбачу тэ, шчо б муг.
Шчо я чув,
Шчо я знав,
Світу мні ныхто нэ пуказав,
Бэз волі жыв,
Нэ чую жыл,
Сам сэбэ я нэ простыв.

І кажный з йіх так жыв,
Коб всэ контролюваты,
Ты догодыты так хотів,
А оно горэ змуг пузнаты.

Хоть бывса, жызнь хотів
Змэныты, а нэ можэш,
Нэ пэрэмуг, остыв,
Стомывса чоловік, душа в ёго порожня,
Чы вмэрты мні вжэ можна?
Туй старэц – гэто я!

Шчо я чув,
Шчо я знав,
Світу мні ныхто нэ пуказав,

Ныколы нэ буты,
Ныколы нэ чуты,
Ныколы нэ вбачу тэ, шчо б муг.
Шчо я чув,
Шчо я знав,
Світу мні ныхто нэ пуказав,
Бэз волі жыв,
Нэ чую жыл,
Сам сэбэ я нэ простыв.

Як я прожыв?
А ты як жыв?
Сам сэбэ я нэ простыв…

Still Got the Blues (For You)

Пэрэклад пісні "Still Got the Blues (For You)" спывака Gary Moore

Колысь було так лэгко сэрцэ свое отдаты,
Алэ чэрэз буль довылоса взнаты,
Шчо цэна е, яку за гэто трэба даты.
Довідавса я, шчо вжэ нэ со мною коханне,
Мусыв давно зрозуміты, шчэ до ростання.

Так давно, так давно гэто було,
А я всэ шчэ граю блюза тобі.

Колысь було так лэгко, шчэ раз закохатыса,
Алэ чэрэз буль довылоса дознатыса,
Шчо шлях туй окуплэный стратамы.
Довідавса я, шчо коханне – гэто бульш, чым просто гра:
Граеш, коб выйграты, алэ бачыш – всэ пройграв.

Так давно, так давно гэто було,
А я всэ шчэ граю блюза тобі.

Стулькы літ я нэ бачыв лыца твоёго,
І в сэрцы мойім – пустота, буль, трывога,
А міласа буты там ты.

Так давно, так давно гэто було,
А я всэ шчэ граю блюза тобі.

Дні мынають, пролэтають,
Алэ однэ точно знаю:
А я всэ шчэ граю блюза тобі..

I Just Want You

Пэрэклад пісні “I Just Want You” спывака Ozzy Osbourne

Нымае двэрэй, чэрэз якыйі нэ пруйты,
Ныма воен, в якых нэ можна пэрэмугты,



Нымае такого, шчо нэ можна выправыты,
Чы пісні, яку нэ можна выспываты.

Ныма ставок, якых нэ пубыты,
Нымае Бога, коб пувірыты схотіты,
Ныма імэні, якого нэ назваты.
Шчэ раз тобі пувтораты?

Нымае марэй, шчо нэ важныйі,
І швув ныма, шчо нэзавважныйі,
І ранком, колы світ ідэ,
Я много нэ прошу,
Оно хочу тэбэ,
Оно хочу тэбэ.

Нымае нэвынных злочынув,
Рыфмуетса, шчо б нэ настрочылы,
Ныма блызнюкув такых самых,
Чы гріхув, шчо прошчаютса.

Нымае хворобэй нэвылэчальных,
І страхув нэпэрэможных, пэчалей,
Знаю правду, знаю однэ,
Я много нэ прошу,
Оно хочу тэбэ,
Оно хочу тэбэ.

Стомывса я стомлэным буты,
Я клавса спаты і нэ муг заснуты,
Так, так, так.
Куплю воды собі пляшку напытыса,
На дочцы Ленона трэба було жэнытыса…
Так, так, так.

Нымае вэршыны, яку нэ взяты,
Ныма душы, яку нэ вратоваты,
І королям нэ вічно кіруваты.
Чы розумієш, шчо я хотів сказаты?

Нымае правд, шчо мають завшэ сылу,
На вічну молодость нымае элэксіру,
І ранком, колы світ ідэ,
Я много нэ прошу,
Оно хочу тэбэ,
Оно хочу тэбэ.

Hotel California

Пэрэклад пісні “Hotel California” групы “The Eagles”

На пустому гостыньці вітёр кудлы трэпав,
Запах травкы лэдь чутный у повітры лэтав.
Дэсь далэко пубачыв, шчо свытло мырготыть,

Путяжыліла голова і помутывса зрок,
Пэрэночуваты нідэ трэба мні.
В двэрах та дівчына стояла,
Од лёсу гэто знак,
І думка в голову запала:
Чы в нэбі я, чы гэто в пэклі так?
Вуна запальвае свічку і пуказвае шлях,
На корыдорі чую голосы,
Бы ніхто так мэнэ просыв…

Заходьтэ до готэлю “Каліфорнія”,
Тут навколо чары
І шчаслывыйі твары.
Місцэ е всім в готэлю “Каліфорнія”,
Літом чы зымою
Е для вас покойі.

Вуна по “Тіфані” брэдыть і “Мэрсэдэса” вэдэ,
Навколо кавалерув слычных мае, іх друззямы зовэ.
І як в тэніса грае, пут солодкый тычэ,
Як бы там танцувала, ліпш забуты про всэ.
Пупросыв, коб прынэслы
Мні любымэ выно:
Кажуть, шчо вына такого, якэ п'ю, нэ було тут давно.

А голосы зовуть, зовуть всэ здалэка,
Пробудывса раптом сэрод ночы,
Коб почуты, як вуны шэпочуть…

Заходьтэ до готэлю “Каліфорнія”,
Тут навколо чары
І шчаслывыйі твары.
До світу гуляють в готэлю “Каліфорнія”,
Пан про гэто знав:
Чому всэ проспав?

В вэдрі шампаньскэ стыгнэ, в люстрах рэсэпшэн вэсь,
Вуна кажэ: “Мы всі в нэволі тут того, шчо прыдумалы дэсь”.
В вылыкуйі залі госты
Балюють, выно п'ють,
М'яса кавалок зйісты просто,
Колы нэ ты, другыйі звэра б'ють.

Остатне, шчо пам'ятаю, – як до двэрэй пубіг,
Зарэ знайду, втыкты як стуль, мні трэба тулькы мыг.
“Росслабса, – кажэ чоловік, –
Тут гостэй оно прыймаемо,
Высэляйса хоть свуй цэлый вік,
Мы ныкого нэ выпускаемо!”

Soldier of Fortune

Пэрэклад пісні "Soldier of Fortune" групы "Deep Purple"

Я росказвав тобі часто
Про тэ, як жыв,
Бродягою скытавса
І про однэе сныв…

Колы возьму тэбэ за рукы
І тобі пісню заспываю,
Можэ, скажэш мні на вухо:
"Йды до мэнэ, коханый".
І я тогді зостану…

Алэ чую, шчо старію,
І пісні, шчо був спывав,
Одгомоном пролэтілы,
Як туй вэтрак, шчо став…

Хыба мні вічно буты
Бродягою забутым.
Стулькы раз я був в дорогах,
Всэ нового шукав,
В ночах одын, холодных,
Я бэз тэбэ блукав.

Тогді казалос мні,
Шчо оньдэ тэбэ бачу,
І разом мы стойім.
Слэпэц! Було іначэй,
Зовсім тэбэ нэ бачыв…

І я чую, шчо старію,
А пісні, шчо був спывав,
Одгомоном пролэтілы,
Як туй вэтрак, шчо став…

Хыба мні вічно буты
Бродягою забутым.

Stairway to Heaven

Пэрэклад пісні "Stairway to Heaven" групы "Led Zeppelin"

Пані вірыла в тэ,
Шчо як блыстыть, – золотэ,
І купляе страмынку до нэба.

Як прыйдэ, то там взнае,
Шчо замкы одмыкають,
Всэ дають, шчо попросыть, одразу…
Оно трэба страмынка до нэба.

На стэні бачыть знак,
Алэ нэ вірыть так,
Знай, шчо словы нэ тэ часом значать.
Пры струмэню дуб став,
На йім птах заспывав,
Шчо в думках часом нэправду бачым.

Ох, някэе дыво,
Ох, някэе дыво...

Чую, бы нішчо тратыв,
Як дывлюса на запад,
І душа просыть крыком пустыты.
В думках бачыв, як дым
Плыв над лісом густым,
Голос чув тых, хто став і дывывса.

Ох, някэе дыво,
Ох, і вправду някэе дыво...

Слух пуйшов, ныбы скоро,
Колы нас будэ морэ,
То знайдэмо світ, пузбавымос лыха.
Новый дэнь росквытае
Тым, хто довго чэкае,
Сосны в лісі одклыкнутса сміхом.

Колы вэрхол в хаті в тэбэ,
Хвалюватыса нэ трэба,
Гэто оно прыборка вдома
До Купалы, вэснова.
Так, бачыш стэжкы дві, куды пуйсты,
Алэ знайсты
Шчэ маеш час ту правыльну дорогу
За порогом.

Ох, някэе дыво…

В голові гудыть, ныц нэ йдэ,
Колы нэ знаеш сам сэбэ,
Зовуть тэбэ – давай, ходы!
Пані, чы чуеш, вітёр дмэ?
Чы знаеш, та страмынка дэ?
Вуна – бы шопот вітру, бы туй дым.

Блукаем на дорозі в білый дэнь,
Вылыкшый од душы наш тэнь,
І наша пані от йдэ,
Вся в білому, пуказвае, дэ
Далій становытса всэ золотэ.

А як послухаеш уважно,
Почуеш тэ, шчо вправду важнэ:

Колы одын за всіх, всі за одного –
Ныц нэ збые нас з дорогы.

Пані купляе страмынку до нэба…

Heaven and Hell

Пэрэклад пісні “Heaven and Hell” групы “Black Sabbath”

Пісню спывай,
Ты, спываку!
Душу знышчай,
Зла прыносячый знакы.
Сатана нэ створае нычого,
Хто мало дае, хай нэ лычыть на много.
Так е вуно, було давно – пэкло і нэбо,
Так трэба.

Любыть хто жызнь, туй нэ грішнык,
Конэц – то початок, так пышуть.
Чым блыжій пудыходыш до правды,
Тым хутчій розуміеш, шчо марыв.
Так е воно, було давно,
Так е воно, було давно – пэкло і нэбо,
Сказаты трэба…
Дурать дурня!



Рэальность як бы пузнав мыж ілюзій,
Жызнь кажну правду провірыть, сконфузыть.
Кажуть, любов всэ направыть,
Алэ хто кров отдасть за тыйі мары?
Так е воно, було давно…

Кажуть, жызнь як хуткый вір,
Ты крутышса, зможэш втрыматыс, вір.
А світ вун повный тэмных чарув,
Шчо слэплять вочы, крадуть мары,
Пэкло і нэбо,
Так трэба.

Шчо білэ – чорнэ скажуть в вочы,
І шчо місяц – гэто сонцэ вночы,
А пуйдэш як в золоты залы,
Там всэ твое, шчо в ногы впало,
Пэкло і нэбо,
Нэ трэба…
Дурать дурня!
За мары кров мусыш отдаты…
Дурать дурня!
Мусыш одказу шукаты…
Дурать дурня!



Touch Too Much / Тэрпы, козак

Пэрэклад пісні "Touch Too Much" групы "AC/DC"

От жэ ж ночка була,
Ты нэ включыла свэтла,
Алэ бачыв я всэ бы за дня.
Ты нэ спэшыла зовсім,
А я тыхо просыв
Нэ здуріты од твоёго огня.

Нэ пэршый я був,
А хто остатній – забув,
Ты знала – мыловатымос аж до світу.
Мні так добрэ було,
Во мні всэ цвыло,
Бы обгорнутый вэсь в аксамыті.

Подумав, раз так – тэрпы, козак,
Подумав, раз так – тэрпы, козак,
Хай выдэржыть тіло, юй розум занятый,
Бо та дівчына з мэнэ зробыть вар'ята,
Колы вуна так – тэрпы, козак!

Глядыть бы туй ангел,
А всмішка – сам гріх,

І тіло Вэнэры горыть.
Лякавса і прагнув
Думок свойіх,
Ныхай бура навколо грымыть!

Нэ пэршый я був,
А хто остатній – забув,
І нэ так, шчо юй всэ однэ.
Вуна вэльмо хотіла,
Сэкс острый любыла,
Ой людцы, ратуйтэ мэнэ!

Подумав, раз так – тэрпы, козак,
Подумав, раз так – тэрпы, козак,
Хай выдэржыть тіло, юй розум занятый,
Бо та дівчына з мэнэ зробыть вар'ята,
Колы вуна так – тэрпы, козак!

We Will Rock You

Пэрэклад пісні "We Will Rock You" групы "Queen"

Хлопчэ, ты малый, а од тэбэ шум такый,
На вулыцы шаліеш, а швыдко ж вжэ выдоросліеш…
В тэбэ на твары гразь,
Ганьба! З плоту злазь,

Хватыть тых штук, казалы нэ раз!
Спываеш:
Мы вас росхыстаем!
Мы вас росхыстаем!

Дружэ, ты молодый, ты такый крутый,
На вулыцы крычав, шчо вэсь світ пуд сэбэ пудмяв…
В тэбэ на твары кров,
Ганьба! Знув пуйшов
Стягом махаты, шчо нідэ знайшов.

Мы вас росхыстаем!
Спывай но!
Мы вас росхыстаем!

Діду, ты старый, рахунок в банку пустый,
Вочамы молыш, коб од тэбэ вжэ одчыпылыса всі…
В тэбэ на твары гразь,
Ганьба! На болячкы мазь,
Схувайса, чуеш гэто остатній раз!

Мы вас росхыстаем!
Мы вас росхыстаем!
Спывай но!
Мы вас росхыстаем!
Мы вас росхыстаем!



Kiedy byłem małym chłopcem

Пэрэклад пісні “Kiedy byłem małym chłopcem” групы “Breakout”

Колы був я,
Колы був малым я хлопцом шчэ,
Нэ забуду,
Нэ забуду, як батько сказав:
“Найважнійшэ тэ, шчо чуеш,
Сэрцэ нэ обманэ, коб ты знав”.

Колы був я,
Колы був вылыкым хлопцом вжэ,
Нэ забуду,
Нэ забуду, як батько сказав:
“Сэрца голосу нэ слухай,
Оно грошы важныйі, коб ты знав”.

Вітёр віе,
Вітёр слабы вэрбы ломыть, так.
Вітёр віе,
Вітёр сыльны вэрбы гладыть, так.
Найважнійшэ – буты сыльным,
Вітёр сыльны вэрбы оно гладыть, так.

Nasza klasa

Свободный пэрэклад
пісні "Nasza klasa"
барда Jacka Kaczmarskiego

Дэ тэпэр всі нашы з класу?
Друг Андрій в мэнэ спытавса.
Тяжко тут, в гэтому часі
Жыты чэсно – вун оставса.

Дэ тэпэр всі нашы з класу?
Ваня – в Штатах, бэтон місыть,
Пышэ, шчо плюват на статус,
Мае шчо пукласты в мыску.

Діма з жункою – в Канаді,
Бо там мають пэрспэктывы.
Пуд Тэль-Авівом Боря радыть
Собі добрэ, вун шчаслывый.

Таня звоныть – ныма сылы,
Трох дытэй годують з Грыцом,
І шчо прыстройіты б просылы
Одного хоть за граныцуй.

Іра вучыть собі в школі,
Лена выбрала Нэаполь,

Ніхто навэт був в Анголі
І там льва трымав за лапу.

Маем в нас і політычных,
За протэсты шчо пубылы,
Коля, туй, шчо п'яный вічно,
Вмэр, хоть всі ёго любылы.

А в Володі – свое діло
Аж в Сіэтлі, а ны дэсь там,
Надю нэмоч пувалыла,
Кажуть, шчо спыласа Света.

Оньдэ тыйі, кого вспомныв,
Прыгадавшы бэз пудказкы,
Вбачыв йіх, бы някый промэнь,
Бы прыйшлы з давнішнюй сказкы.

Е й такыйі, шчо вжэ зныклы
З пам'яті, года мынулы,
Кажный до свого прывыкнув –
До крайіны, міста, вулыц.

Хто про шчо і чы шчэ марыть,
Нэ скажу: сто літ нэ бачыв,
Чы пузнав бы йіхны твары –
На вокзалі, рынку, дачы.

В Пыньску, Штатах чы Кітайі,
З бізнэсом чы вжэ на нэбі,
Як нэ зналы, так нэ знаем,
Нашчо всэ нам гэто трэба.

Yesterday

Пэрэклад пісні “Yesterday” групы “The Beatles”

Вчора шчэ
Клопот кажный муй далэко був,
А тэпэр вун тут, пуйсты забув,
Так добрэ було вчора шчэ.

Раптом я
Пуловыну дэсь згубыв сэбэ,
Надо мною тэнь, ныма тэбэ,
А вчорайшый дэнь е там, дэ я.

Дэ ж ты? Я просыв,
Пусывів,
Ты нэ казала, не.
Хыба шчось нэ так?
Я хотів,
Коб був вчорайшый дэнь.

Вчора шчэ
Я з коханнем був так лэгко грав,
Дэ схоВатыс, місца нэ шукав,
Я вчора шчэ тэбэ нэ знав.

Дэ ж ты? Я просыв,
Пусывів,
Ты нэ казала, не.
Хыба шчось нэ так?
Я хотів,
Коб був вчорайшый дэнь.

Вчора шчэ
Я з коханнем був так лэгко грав,
Дэ схоВатыс, місца нэ шукав,
Я вчора шчэ тэбэ нэ знав.

Smoke on the Water

Пэрэклад пісні “Smoke on the Water” групы “Deep Purple”

Булы прыйіхалы до Монтрэ,
Шчо над Жэневскым оззром,
Альбом пысаты в тэмпі спорту:
Часу в обрзэ, лычы, ззро.

Фрэнк Запа разом з групуй
Давав концэрт там, рок лупыв,
Алэ знайшовса ніхто глупый –
Концэртный зал туй пудпалыв.

Дым над водою, нэбо огнём горыть,
Дым над водою…

Так вшчэнт згоріло казіно,
Трышчалы стіны і дах впав,
Дырэктор Клод бігав сюды-туды оно,
Людэй з пожару ратуваў.

Ну а нам жэ трэба
Другэ місцэ собі знайсты,
Дэнькы лэтять, бы дым до нэба.
Як нэ запышэм ныц, хто нас простыть?

Дым над водою, нэбо огнём горыть,
Дым над водою…

Нас пусэлылы в Гранд Отэлі –
Холодный, марный і пустый.
Знайшлас, на шчасте, "Ролінг Стоунс" машына цэла
Апаратуры, лёс такый!

Парэ чэрвоных ламп, лужкы старыйі,
Потів там наш квінтет,
Нэ важнэ, шчо мы разом так створылы,
Я знаю, шчо ныколы нэ забудэмо тэ.

Дым над водою, нэбо огнём горыть,
Дым над водою…

Sailing Ships

Пэрэклад пісні “Sailing Ships” групы “Whitesnake”

Чы помныш, дружэ, як на бэрэгу стояв
І марыв ты, шчо до нэба полэтыш?
Марыв про славу, океаны, шчэ нэ знав,
Шчо жызнь пруйты – нэ напысаты вірш.

І в парус вітёр, і прылыв тобі помуг,
Корабэль твуй курс на остров сонца взяв.
На горызонті тэмны хмары, буры дух,
Шторм такый, якого ты нэ знав.

Хочу з тобою в дывныйі края,
На далэкый бэрэг туй…
Корабэль хай ріжэ морэ,
Розгортвай крылля в нэбі сынім
І дывыс, нэ пропусты:

В тэбэ ключ, рэшаеш ты,
Чы мары проплывуть всі мымо.

Крычыш і плачэш, колы раптом курс згубыв,
Одын на світі, надійі ны на грам.
Сылы збэры і пудывыс, шчэ доля е, ідэ прылыв,
І шчэ нэ всэ ты пройіграв.

Хочу з тобою в дывныйі края,
На далэкый бэрэг туй…
Корабэль хай ріжэ морэ,
Розгортвай крылля в нэбі сынім,
І дывыс, нэ пропусты:
В тэбэ ключ, рэшаеш ты,
Чы мары проплывуть всі мымо.

Хочу з тобою в дывныйі края,
Мы вітром пролэтым по нэбі, ты і я…

Still Loving You

Пэрэклад пісні "Still Loving You" групы "Scorpions"

Час,
Трэба час,
Твое каханне вэрнуты коб знув,

Буду з тобою,
Буду з тобою.

Любов,
Тулькы любов
Твое коханне колысь повэрнэ,
Буду з тобою,
Буду з тобою.

Бытыс,
Я буду бытыс,
Твое коханне вэрнуты коб знув,
Буду з тобою,
Буду з тобою.

Любов,
І тулькы любов
Стіны розвалыть колысь,
Буду з тобою,
Буду з тобою.

Коб мы знув пруйшлы
Вэсь од початку наш шлях,
Я тэ змэныты рэшыв,
Шчо любові забыло протяг.

Гонор стіну пуставыв, так крэпку,
Як мні пробытыса, дэ…
Чы шансув вправду ныма,
Почати шчэ раз?
Далій кохаю тэбэ…

Пупробуй,
Ты пупробуй
В любов мою шчэ раз пувір,
Буду з тобою,
Буду з тобою.

Любов,
Нашу любов
Нэ выкынэш от так собі,
Буду з тобою,
Буду з тобою.

Коб мы знув пруйшлы
Вэсь од початку наш шлях,
Я тэ змэныты рэшыв,
Шчо забыло любові протяг.
Гонор стіну пуставыв, так крэпку,
Як мні пробытыса, дэ…
Чы вправду шансув ныма,
Почати шчэ раз?

Далій кохаю тэбэ…
Всэ шчэ кохаю тэбэ,
Далій кохаю тэбэ,
Всэ шчэ кохаю тэбэ…

Санта Фэ / Пыньск

Пэрэклад пісні “Santa Fe” спывака Jon Bon Jovi з пыньскым акцэнтом

Шчо чоловік – нэ остров, люблять казаты,
І шчо добро прыходыть до того, хто ждэ.
А я в тым чую, як мні хочуть нагадаты:
Тэрпы, чэкай – твуй дэнь прыйдэ.

Душу травлять духы злыйі, віру,
В мэнэ як влазять, бачыв, чув,
Хочуть сказаты – ты своє одмріав,
А я вэрнус дохаты знув.

Я буду жыты вічно, я клянуса,
Богу скажытэ, коб пудождав,
Лэчу, до краю нэба дэсь нэсуса,
А повэрну до Пыньска – знав.
Там судный дэнь мэнэ чэкав.

Гріхы одпустыты мні раз обэшчалы,
Алэ я знаю, шчо тут шлях одын:

Нэ лякатыс дэмонув свойіх, коб зналы –
Вэрнус дохаты я альбо воны.

Світ выноватый, гэто вун зла наробыв,
І чоловіка доброго світ з розуму звыдэ,
Гэроя навэт зробыть вун з того, хто вбыв,
Я світ выню за всэ! І дэ сэнс, дэ?

До нэба мні ныма дорогы, бо е свуй план у сатаны…
Я буду жыты вічно, я клянуса,
Лэдво до Пыньска вжэ вэрнувса,
Довгы платытэму там, знаю,
Там судный дэнь мэнэ чэкае,
Чэкае, скулькы б нэ молыв.

Тому молытву покыну на остатню хвылыну,
До Отца і Сына, і Духа Святого,
І пудпышуса пуд юй грэшныком бэз імэні…
Колы зустріну Бога,
Чы кныгу Вун зачыныть, дэ сэрцы всі, шчо я розбыв,
І люды запысаны всі, якых я вбыв,
Чы мо нэ слухатымэ, заткнэ ушы,
Бо вжэ нэ вратоваты мою душу.

До нэба мні ныма дорогы, колы свуй план у сатаны…
Я буду жыты вічно, я клянуса,

Почті до Пыньска вжэ вэрнувса,
Довгы платытэму там, знаю,
Там судный дэнь мэнэ чэкае,
Чэкае, як бы нэ молыв.

July Morning

Пэрэклад пісні "July Morning" групы "Uriah Heep"

Дэ я був іюльскым ранком,
Дэ кохання шукав,
Сылу нового дня со свытанком
З прэкрасным сонцэм вітав.

І пуд спів пташок пэршых
Я дохаты вэртавса.
Навалныця ночна мынула врэшті,
А я на своюй дорозі оставса.

Алэ вдэнь рэшыв я твэрдо,
Шчо шукатэму оно тэбэ...

Я шукав кохання в найдывнійшых місцах,
Пуд кажный камэнь заглядав.
Лыц бачыв тысячы, алэ про іскру,
Пожар в душы ныхто нэ знав.

В моёму сэрці, в моюй душы, в мойіх думках…

Там я був іюльскым ранком,
Там кохання шукав,
Сылу нового дня со свытанком
З прэкрасным сонцэм вітав.
І пуд спів пташок пэршых
Я дохаты вэртавса.
Навалныця ночна мынула врэшті,
А я на своюй дорозі оставса.
Алэ вдэнь рэшыв я твэрдо,
Шчо шукатэму оно тэбэ…

Mury

Пэрэклад пісні "Mury" барда Jacka Kaczmarskiego

Вун натхнёный був і молодый,
За йім – цэлэ морэ людэй,
Вун піснёю в йіх надію будыв,
Шчо скоро свобода прыйдэ.

Сотні свічок запалылы ёму,
З йіх дым до нэба лэтів,
Спывав, шчо час штурмоваты турму,
З йім кажный спываты хотів.

Краты вырвы з турмэй стін,
Кайданы скынь і выбый дрын!
Муры розвалым і світ старый
Мы пуховаем як одын.

І всі напам'ять вжэ пісню зналы,
А навэт мэлодія сама
Нэсла тэ, шчо по кухнях казалы,
І з сэрца зныкала турма.

Кажный спывав і пляскав в такт,
Овацыйі грымілы бы стріл,
Нэволі ланцуг нэ спадэ от так,
Вун грав і спывав шчосыл.

Краты вырвы з турмэй стін,
Кайданы скынь і выбый дрын!
Муры розвалым і світ старый
Мы пуховаем як одын.

Врэшті пубачылы, скулькы йіх:
“Наш час, і в тому мы місцы!”
І з піснюй про світ надій свойіх
Пуйшлы по вулыцах міста.

Валылы ідолув, лізлы на дах:
“Вун – з намы, туй – з йімы ходыв!
Хто сам, туй наш найвылыкшый враг!”
А спывак оставався одын.

Вун на марш колон дывывса
І слухав крокув грук глухый…
А мур ныдэ туй нэ пудівса,
Ланцуг прыкутый до ногы.

The Show Must Go On

Пэрэклад пісні “The Show Must Go On” групы “Queen”

Пустыйі крісла.
Жывэмо нашчо мы?
Пустыйі місца,
Прыходыть час – платы.
А чы хтось
Направду знае, шчо шукаем мы?

Там, дэ гэройі, там і злодійі е,
І за фыранкуй спэктакль нэмый ідэ.
Пудожды:
Чы мы тэрпіты хочэм гэто всэ?



Протягвай шоу!
Протягвай шоу!
Кривавыть, плачэ сэрцэ,
Грым облупывса, стэрса,
Алэ прыклэйів всмішку… і далій пуйшов.

Будэ шчо будэ,
Выпадок правыть всім,
Стыскае груды,
Любов пройшла зовсім.
А чы хтось
Направду знае, шчо шукаем мы?

Так, я вучуса,
Тэплійшым буты час,
І повэрнуса,
Можэ, остатній раз.
Свытанок зэмлю будыть,
Я в тэмрі, буль паскудный,
Свободы нэ знайшов…

Протягвай шоу!
Протягвай шоу!
Кривавыть, плачэ сэрцэ,
Грым облупывса, стэрса,
Прыклэйів всмішку… і далій пуйшов.

Моя душа ныбы в колёрах мотылька,
І од давнышніх сказок я ныколы нэ втыкав,
Я пулэтів, дывыс!

Протягвай шоу!
Протягвай шоу!
Далій, далій всмыхатыс,
Ныколы нэ здаватыс
В гэтому шоу.

Ставкы ростуть,
В плен нэ бэруть,
Найты б мні сылы протрыматыс шчэ
В гэтому шоу.



Аўтар вершаў і перакладаў
Аляксей Дзікавіцкі

Праект вокладкі, графічная канцэпцыя і вёрстка
Ўладзімер Міхневіч

Моўная рэдакцыя
Наста Кахан

У афармленні кнігі выкарыстаныя фотаздымкі
з прыватнай калекцыі аўтара.



Варшава 2023

„Світумузыка" – другая кніга беларускага журналіста Аляксея Дзікавіцкага, у якую ўвайшлі аўтарскія вершы і пераклады рок-хітоў на палескую гаворку з ваколіцаў Пінску.

„Switumuzyka" to duga książka białoruskiego dziennikarza Aleksego Dzikawickiego, która składa się z autorskich wierszy i tłumaczeń hitów muzyki rockowej na poleską gwarę z okolic Pińska na Białorusi.

ISBN 978-83-963661-6-0